

# Használati útmutató

## KOMBINÁLT HŰTŐ/FAGYASZTÓSZEKRÉNY

HU

**HU**

Magyar, 1

**RO**

Română, 13

**CZ**

Česky, 25

**BU**

Български, 37

**PBAA 33 NF X D**

### Tartalom

#### **Beszereles, 2**

Elhelyezés és csatlakoztatás  
Ajtónyitás-irány változtatás

#### **A készülék leírása, 3-4**

Kezelőtábla  
Áttekintés

#### **Üzembe helyezés és használat, 5-6-7**

A készülék üzembe helyezése  
Hűtőrendszer  
A hűtőszekrény legjobb kihasználása  
A fagyasztószekrény legjobb kihasználása

#### **Karbantartás és védelem, 8**

A készülék kikapcsolása  
A készülék tisztítása  
A penész és a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése  
A lámpa cseréje

#### **Óvintézkedések és tanácsok, 9**

Általános biztonság  
Leselejtezés  
Takarékoskodás és környezetvédelem

#### **Hibaelhárítás, 10**

#### **Szervizszolgálat, 11**

# Beszereles

HU

**!** Hogy bármikor utána nézhessen a készülékkel kapcsolatos kérdéseinek, fontos, hogy megőrizze a kézikönyvet. Abban az esetben, ha eladja, elajándékozza, vagy áthelyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a készülékkel együtt továbbadja a használati útmutatót is, hogy az új tulajdonos tájékozódhasson a készülék üzemeltetéséről és a működésére vonatkozó figyelmeztetésekről.

**!** Olvassa el figyelmesen az utasításokat: fontos információkat talál benne az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

## Elhelyezés és csatlakoztatás

### Elhelyezés

1. A készüléket jól szellőző, száraz környezetben helyezze el.
2. Ne takarja el a hátsó hűtőrácsokat: a kompresszor és a kondenzátor hőt bocsátanak ki és a megfelelő működéshez és az áramfogyasztás mérsékléséhez jó szellőzésre van szükségük.
3. Hagyjon legalább 10 cm távolságot a készülék teteje és a fölötte esetleg elhelyezett bútorok között, valamint legalább 5 cm helyet az oldalak és a bútorok/oldalfalak között.
4. Ne tegye a készüléket hőforrás közelébe (közvetlen napsugárzás, elektromos tűzhely).
5. Ahhoz, hogy megmaradjon az optimális távolság a készülék és a hátsó fal között, szerelje fel a készletben található ütközőt az ahhoz tartozó útmutató instrukcióit követve.

### Vízszintezés

1. A készüléket sima, szilárd padlózatra helyezze.
2. Ha a padlózat nem lenne tökéletesen vízszintes, az első lábak ki-, illetve becsavarásával állítsa be a készüléket.

### Elektromos csatlakoztatás

Leszállítás után helyezze a készüléket függőleges helyzetbe és várjon legalább 3 órát, mielőtt bedugná a konnektorba. Mielőtt a villásdugót bedugja a csatlakozóaljzatba, győződjön meg róla, hogy:

- a konnektor földelve van és a törvényi előírásoknak megfelel;
- a konnektornak bírnia kell a készülék maximális terhelési teljesítményét, mely a készülék tulajdonságait tartalmazó, a hűtőrésszben balra lent elhelyezett kis fémlapon van feltüntetve (pl. 150 W);
- a tápfeszültségnek a készülék tulajdonságait tartalmazó, balra lent elhelyezett kis fémlapon feltüntetett értéktartományon belül kell lennie (pl. 220-240 V);
- a konnektornak és a készülék villásdugójának összeillőnek kell lennie.  
Ellenkező esetben kérje a villásdugó kicserélését engedéllyel rendelkező szerelőtől (*lásd Szervizszolgálat*); ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

**!** A beszerelt készüléknél az elektromos vezetéknek és a konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

**!** A vezeték nem hajolhat meg és nem lehet összenyomódva.

**!** A vezetéket rendszeresen ellenőrizni kell, cseréjét csak engedéllyel rendelkező szerelő végezheti el (*lásd Szervizszolgálat*).

**! Amennyiben a fenti előírásokat nem tartják be, a gyártó elhárít minden felelősséget.**

## Ajtónyitás-irány változtatás

Az ajtó nyitási irányának megváltoztatásához forduljon a szervizhez!

# A készülék leírása

## Kezelőtábla



### ON/OFF (BE/KI)

A gomb megnyomásával kapcsolható be az egész készülék (mind a hűtő, mind a fagyasztó rész). A vörös LED azt jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva, míg a zöld azt, hogy működik.

### A HŰTŐSZEKRÉNY hőmérséklet-szabályozó gombjai: - és +

A gombokkal módosítható a hűtőszekrény beállított hőmérséklete, mely a kijelzőn ellenőrizhető.

### A FAGYASZTÓ kijelzője

A hűtő részben beállított hőmérsékletet mutatja.

### ECO

Az ECO funkció (minimális fogyasztás melletti optimális hőmérséklet) bekapcsolását és kikapcsolását jelzi. A funkció bekapcsolásakor a kezelőpanelen kigyullad az ECO lámpa. Tíz perccel az utolsó felhasználói műveletet követően a kijelző energiatakarékos üzemmódba kapcsol (a BE/KI lámpán és a SMART lámpán kívül minden lámpa kialszik). Az energiatakarékos üzemmódból való kilépéshez elegendő egy tetszőleges gomb megnyomása vagy a hűtő ajtajának a kinyitása.

### A FAGYASZTÓSZEKRÉNY HŐMÉRSÉKLET-FIGYELMEZTETÉSE

A fagyasztószelekt hőmérséklete túllépte az élelmiszerek optimális tárolásának biztonsági küszöbértékét (lásd Hibaelhárítás).

### NYITOTT AJTÓRA VALÓ FIGYELMEZTETÉS

A hűtőszekrény ajtaja két percnél tovább maradt nyitva (lásd Hibaelhárítás).

### SMART LÁMPA (intelligens funkció)

A SMART lámpák azt jelzik, hogy a készülék épp a belső hőmérséklet optimális szabályozását végzi.

### GYEREKZÁR

Lehetővé teszi a kezelőpanel gombjainak lezárását vagy a lezárásuk kikapcsolását, a gyerekek által nyomkodott gombokhoz tartozó parancsok nem kívánt végrehajtása ellen. A GYEREKZÁR lámpa kigyullad a kezelőpanelen.

### A FAGYASZTÓSZEKRÉNY hőmérséklet-szabályozó gombjai: - és +

A gombokkal módosítható a fagyasztószelekt beállított hőmérséklete, mely a kijelzőn ellenőrizhető.

### A FAGYASZTÓSZEKRÉNY kijelzője

A fagyasztó részben beállított hőmérsékletet mutatja.

### SUPER COOL

A SUPER COOL (gyorsfűtés) funkció bekapcsolására és kikapcsolására szolgál. A SUPER COOL lámpa kigyullad a kezelőpanelen, és a hűtőszekrény kijelzőjén megjelenik az „SC” felirat.

### SUPER FREEZE

A SUPER FREEZE (gyorsfagyasztás) funkció bekapcsolására és kikapcsolására szolgál. A SUPER FREEZE lámpa kigyullad a kezelőpanelen, és a fagyasztószelekt kijelzőjén megjelenik az „SF” felirat.

### HOLIDAY

A HOLIDAY funkció bekapcsolására és kikapcsolására szolgál (a HOLIDAY lámpa kigyullad a kezelőpanelen) – a hűtőszekrény kijelzőjén +12 °C jelenik meg, a fagyasztószelekt kijelzőjén pedig -18 °C. Tíz perccel az utolsó felhasználói műveletet követően a kijelző energiatakarékos üzemmódba kapcsol (lásd ECO funkció).

### ICE PARTY

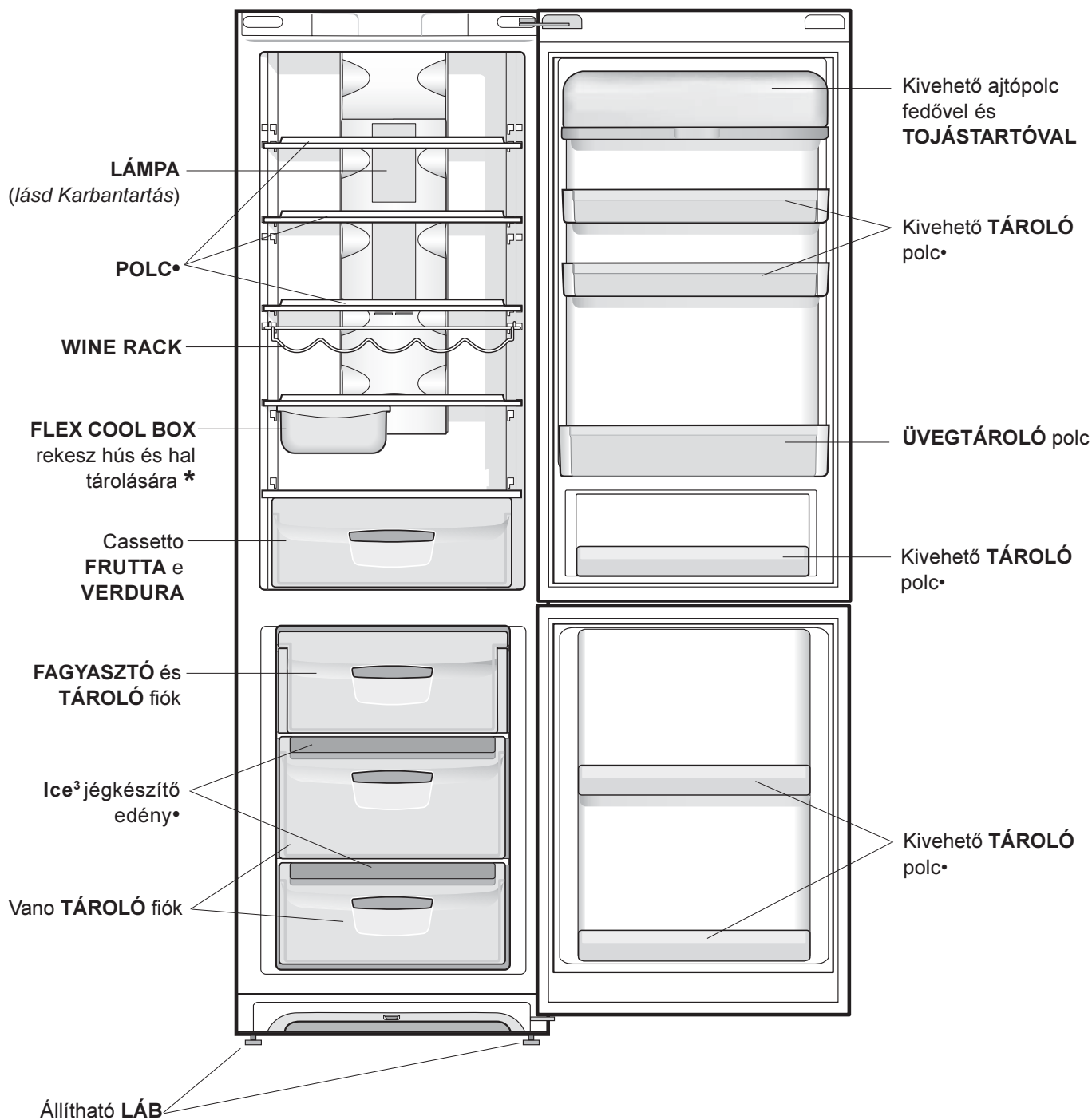
Az ICE PARTY (csökkenti a fagyasztó hőmérsékletét egy üveg lehűtéséhez szükséges ideig) bekapcsolására és kikapcsolására szolgál. Az ICE PARTY lámpa kigyullad a kezelőpanelen.

# A készülék leírása

HU

## Áttekintés

A használati útmutató különböző modellekre érvényes, ezért előfordulhat, hogy az ábra bizonyos részletekben eltér az Ön által megvásárolt készüléktől. Az összetettebb részek leírását a következő oldalakon találja meg.



• A szám és/vagy elhelyezkedés eltérő lehet.

\* Csak bizonyos modelleknél található meg.

## A készülék üzembe helyezése

! Leszállítás után helyezze a készüléket függőleges helyzetbe és várjon legalább 3 órát, mielőtt bedugná a konnektorba.

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket, tisztítsa meg jól a rekeszeket és a tartozékokat langyos vízzel és bikarbonáttal.
- A készülék motorvédő szabályozással van ellátva, ami a kompresszort csak a bekapcsolás után körülbelül 8 perccel indítja el. Ez minden szándékos vagy nem szándékos kikapcsolás (áramszünet) után is így történik.

### Fagyasztó rész

A készülék első bekapcsolásakor a kívánt hőmérséklet beállítását követően a rész minél gyorsabb lehűtése érdekében javasoljuk, hogy kapcsolja be a **SUPER FREEZER** funkciót. Az élelmiszereket a rekeszbe csak a **SUPER FREEZE** funkciónak a végén javasolt berámolni.

### Hűtő rész

A készülék első bekapcsolásakor a kívánt hőmérséklet beállítását követően a rész minél gyorsabb lehűtése érdekében javasoljuk, hogy kapcsolja be a **SUPER COOL** funkciót. Az élelmiszereket a rekeszbe csak a **SUPER COOL** funkciónak a végén javasolt berámolni.

## Hogyan használjuk a kijelzőt

### Hőmérséklet-beállítás:

Amennyiben a készülék be van kapcsolva, a hűtőszekrény, illetve a fagyasztószekrény kijelzője az éppen beállított hőmérsékleteket mutatja. Amennyiben az egyik rész hőmérsékletét módosítani szeretné, használja annak - és + gombjait. Minden egyes gombnyomás azonos mértékben növeli, illetve csökkenti a rész belsejében lévő hőmérsékletet, ezáltal az ott létrehozott hideg mennyiségét is. A hűtő rész választható hőmérsékletei: +8 °C, +7 °C, +6 °C, +5 °C, +4 °C, +3 °C, +2 °C, míg a fagyasztó részéi: -18 °C, -19 °C, -20 °C, -21 °C, -22 °C, -24 °C, -26 °C.

Amennyiben az „**ECO**” funkció be van kapcsolva, a készülék a minimális energiafogyasztás érdekében a hűtőszekrény belső és külső körülményeinek megfelelően automatikusan szabályozza a hőmérsékleteket – az **ECO** lámpa kigyullad a kezelőpanelen.

Ha a **HOLIDAY** funkció be van kapcsolva, a hőmérsékletet nem lehet szabályozni, de a készülék a körülményekhez képest automatikusan optimális értékre áll be: **+12 °C**-ra a hűtő rész esetén és **-18 °C**-ra a fagyasztó rész esetén. Ezt egyúttal a **HOLIDAY** lámpa kigyulladása is jelzi.

A funkciók be- vagy kikapcsolásához elegendő a megfelelő gomb megnyomása, és a kezelőpanelen található megfelelő lámpa kigyulladás vagy kialvása fogja jelezni a funkció állapotát.

Néhány funkció (**SUPER COOL**, **SUPER FREEZE**, **ICE PARTY**, **ECO**) nem kompatibilis másokkal (**HOLIDAY**, stb.), ilyen esetben fontossági sorrendet követtünk a készülék könnyű kezelhetősége érdekében.

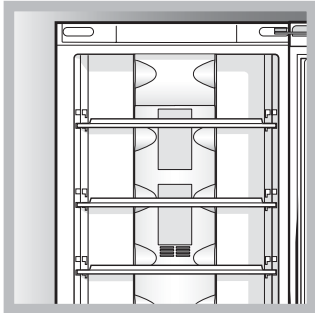
Az **ICE PARTY** funkció lejártával az megfelelő lámpa villogását és a hangjelzést az **ICE PARTY** gomb megnyomásával tudja megszakítani. A villogás és a hangjelzés azt jelzi, hogy a funkció véget ért, és ideje már eltávolítani a palackot a fagyasztó részről.

### Gyerekszár

A Gyerekszár funkció bekapcsolásához tartsa 2 másodpercig lenyomva a Gyerekszár gombot. A gyerekszár bekapcsolását rövid hangjelzés és a kezelőpanel megfelelő lámpájának kigyulladás erősíti meg. A funkció kikapcsolásához tartsa 2 másodpercig lenyomva a Gyerekszár gombot. A kikapcsolás megtörténtét rövid hangjelzés és a kezelőpanel megfelelő lámpájának kialvása erősíti meg.

## Hűtőrendszer

### Dérmentesítő



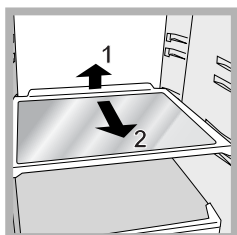
A hűtő- és fagyasztórész hátsó falán elhelyezett levegőztető cellákról ismerhető fel

A Dérmentesítő folyamatosan hideg levegőt áramoltat, ami összegyűjti a nedvességet és meggátolja a jég és a dér kialakulását: a hűtőrendszer fenntartja a megfelelő nedvességtartalmat és, a

dér hiányának köszönhetően, megőrzi az élelmiszerek eredeti minőségét; a fagyasztórészben megakadályozza a jég kialakulását, ezzel feleslegessé teszi a dérmentesítést és megakadályozza, hogy az élelmiszerek egymáshoz fagyjanak. Non mettere alimenti o contenitori a diretto contatto con la parete refrigerante posteriore, per non ostruire i fori di aerazione e facilitare la formazione di condensa. Chiudere le bottiglie e avvolgere gli alimenti.

### A hűtőszekrény legjobb kihasználása

- A hőmérséklet beállításához használja a HŰTŐSZEKRENY MŰKÖDÉS tekerőgombot (lásd *Leírás*).
- A hőmérséklet rövid idő alatti csökkentéséhez, például amikor nagy bevásárlás után a hűtőszekrényt telepokolja, nyomja be a SUPER COOL (gyorshűtés) gombot. A szükséges idő eltelte után a funkció automatikusan inaktíválódik.
- Ne tegyen meleg ételt a készülékbe, csak hideget vagy éppen langyosat (lásd *Óvintézkedések és tanácsok*).
- Ne feledje, hogy a főtt ételek nem állnak el tovább, mint a nyersék.
- Ne tegyen be folyadékot fedetlen edényben, mert azzal megemelné a készülékben a nedvességtartalmot, ami kondenzvíz kiválásához vezet.



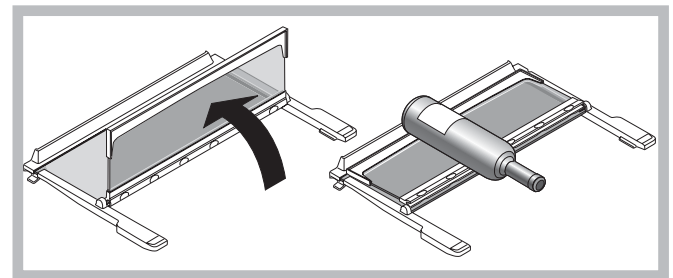
**POLCOK:** sima vagy rácsos.

A speciális síneknek köszönhetően kivehetőek és magasságuk állítható (lásd *ábra*), így nagyméretű edényeket vagy élelmiszereket is betehet.

### Flex Cool Box

Ez az új tároló a hús, halak, és sajtok frissen tartására szolgál. Ha a hűtőszekrény „alsó” részébe helyezi, ideális hús és hal tárolására; ha a „felső” részbe teszi, kiváló sajtok számára. Ha nincs rá szüksége, egyszerűen kiveheti a hűtőszekrényből.

### FLEXIBILIS POLCOK



A hűtő rész középső polca összehajtható, így tér nyerhető az egy polccal lejjebb elhelyezett nagy méretű tárolóedények számára.

A belső tér maximális rugalmasságának biztosítása érdekében a polc ezenkívül szükség esetén a többi polc helyére is berakható.

## A fagyasztószekrény legjobb kihasználása

- A kezelőpanel segítségével állítsa be a hőmérsékletet.
- Az élelmiszerek megfelelő módon történő lefagyasztása érdekében az alábbiak szerint járjon el.
  - Rakja be az élelmiszereket a felső „FAGYASZTÓ és TÁROLÓ” rekeszbe, ügyelve, hogy ne érintkezzenek a már ott lévő lefagyasztott élelmiszerekkel; nyomja meg a SUPER FREEZE gombot (gyorsfagyasztás, a megfelelő lámpa kigyullad, a fagyasztószekrény kijelzőjén pedig megjelenik az „SF” felirat), és csukja be az ajtót; a funkció 24 óra elteltével vagy az optimális hőmérséklet elérésével automatikusan kikapcsol (a lámpa kialszik).
- Ne fagyasszon újra kiolvadó vagy kiolvadt élelmiszereket; azokat az elfogyasztáshoz meg kell főzni (24 órán belül).
- A friss fagyasztandó élelmiszereket úgy helyezze el, hogy ne érjenek a már lefagyasztottakhoz;
- Ne tegyen a fagyasztóba folyadékot tartalmazó, bedugaszolt, vagy hermetikusan lezárt üvegeket, mert azok eltörhetnek.
- A naponta lefagyasztható maximális élelmiszer mennyiség fel van tüntetve a hűtőrésszben balra alul elhelyezett, a készülék tulajdonságait tartalmazó kis fémtáblán (például: Kg/24h 4).

! A fagyasztás ideje alatt kerülje a fagyasztó ajtajának kinyitását.

! Áramszünet vagy meghibásodás esetén ne nyissa ki a fagyasztó ajtaját: így a mélyhűtött és fagyasztott élelmiszerek körülbelül 9-14 órán keresztül változatlanok maradnak.

! FIGYELMEZTETÉS: a fagyasztószekrény belső levegőkeringés gátlásának elkerülése érdekében, javasoljuk, hogy élelmiszerekkel vagy tárolóedényekkel ne zárja el a szellőzőnyílásokat.

### Ice<sup>3</sup> jégkészítő edény

Az, hogy a fagyasztórész fiókjainak felső részére helyezték, nagyobb tisztaságot biztosít (a jég nem kerül többé kapcsolatba az élelmiszerekkel) és ergonomiailag kedvezőbb (feltöltéskor nem csepeg mellé).

1. Felfelé nyomva vegye ki az edényt.  
Ellenőrizze, hogy a tálca teljesen üres, majd a megfelelő nyíláson keresztül töltsse fel vízzel.
2. Ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a jelzett szintet (MAX WATER LEVEL). A túl sok víz gátolja a jégdarabok kivételét (ha ez bekövetkezik, várja meg, hogy a jég kiolvadjon és ürítse ki a tálcat).
3. Fordítsa el a tálcat 90 fokkal: a víz a közlekedő edények törvényének megfelelően kitölti a formát (*lásd ábra*).
4. Zárja le a nyílást a mellékelt kupakkal és tegye vissza a tálcat úgy.
5. Amikor a jég kialakul (minimum körülbelül 8 óra) ütögesse a tálcat egy kemény felülethez és nedvesítse meg a külsejét, hogy a jégdarabok leváljanak, majd vegye ki őket a nyíláson.

# Karbantartás és védelem

HU

## A készülék kikapcsolása

Takarítás és karbantartás előtt a készüléket ki kell húzni a konnektorból.

1. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot.
2. Húzza ki a konnektorból a dugót.

! Ha nem tartja be ezt az eljárást, bekapcsolhat a figyelmeztető jelzés: az ilyen figyelmeztető jelzés nem hibás működésre utal. A normál működés helyreállításához elegendő a BE/KI gombot újra megnyomni. A készülék áramtalanításához járjon el az 1. és 2. pont szerint.

## A készülék tisztítása

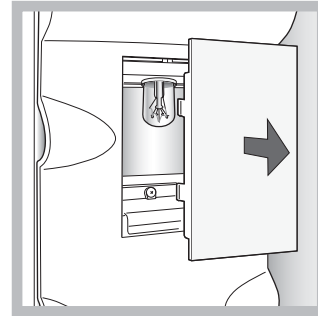
- A külső részek, a belső részek és a gumitömítések langyos vízzel és szódabikarbónával vagy semleges szappannal átitatott szivaccsal tisztíthatóak. Ne használjon oldószert, súrolószert, fehérítőt vagy szalmiákszeszt.
- A kivehető részek meleg, szappanos, vagy mosogatószeres vízbe tehetőek. Óvatosan mossa le és szárítsa meg őket.
- A készülék hátoldalán por rakódhat le, amit óvatosan, a készülék kikapcsolása és kihúzása után, a porszívó hosszú csővével, a porszívót közepes erőre állítva, letisztíthat.

## A penész és a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése

- A készülék olyan higiénikus anyagokból készült, melyek nem engedik át a szagokat. A tulajdonság megtartásához az szükséges, hogy az élelmiszereket mindig lefedje és jól lezárja. Ezzel elkerülheti a foltok kialakulását is.
- Abban az esetben, ha hosszabb időre szeretné lekapcsolni a készüléket, tisztítsa ki a belsejét és hagyja nyitva az ajtókat.

## A lámpa cseréje


A hűtőrész lámpájának cseréjéhez húzza ki a villásdugót a konnektorból. Kövesse az alábbi utasításokat.



A lámpához úgy fér hozzá, ha az ábrának megfelelő módon leveszi a burkolatot. Cserélje ki a védőburkolaton feltüntetett teljesítményű lámpára (10 W).



! A készüléket a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Az alábbi figyelmeztetések a biztonságra vonatkoznak, olvassa el figyelmesen!

 A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek:

- 73/02/19-as 73/23/CEE (Alacsonyfeszültségi Direktíva) és az azt követő módosítások;
- 89/05/03-es 89/336/CEE (Elektromágneses kompatibilitás Direktíva) és az azt követő módosítások;
- 2002/96/CE.



## Általános biztonság

- A készüléket lakáson belüli, nem kereskedelmi, illetve ipari használatra szánták.
- A készüléket csak felnőttek használhatják a jelen kézikönyvben leírtaknak megfelelően élelmiszerek tárolására és fagyasztására.
- A készülék nem helyezhető üzembe nyitott helyen, még abban az esetben sem, ha a helyiséget tetővel fedték. A készüléket rendkívül veszélyes esőnek és viharoknak kitenni.
- Ne érjen a készülékhez mezítláb vagy nedves kézzel, illetve lábbal.
- Ne érjen a belső hűtőrészekhez: megsérülhet vagy égési sérülést szenvedhet.
- Ha a készüléket kihúzza, mindig a villásdugónál fogja meg és ne a vezetékét rángassa.
- A készülék takarításakor vagy karbantartáskor a villásdugót ki kell húzni a konnektorból. Az elektromosság teljes kikapcsolásához a kijelzőn található BE/KI gomb megnyomása nem elegendő.
- Meghibásodás esetén semmilyen körülmények között ne próbálja megjavítani a készülék belső szerkezetét.
- A fagyasztott élelmiszerek tárolására szolgáló rekeszekben ne használjon olyan vágó- és szűrőeszközöket, illetve elektromos készülékeket, melyeket a gyártó nem ajánl!
- Ne vegyen a szájába közvetlenül a fagyasztóból kivett jégkockát.
- A készüléket testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáférő, illetve a terméket nem ismerő személyek – a gyerekeket is ideértve – csak a biztonságukért felelős személyek felügyelete mellett, illetve a készülék használatával kapcsolatos alapvető utasítások ismeretében használhatják. Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A csomagolóanyag nem játékszer.

## Leselejtezés

- A csomagolóanyag kidobása: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyagot újra lehet hasznosítani.
- Az elektromos készülékek megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a régi háztartási gépeket nem szabad a normál nem szelektív hulladékgyűjtési folyamat során összegyűjteni. A régi gépeket szelektíven kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását és csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. Az áthúzott "szemeteskuka" jele emlékezteti Önt arra, hogy kötelessége ezeket a termékeket szelektíven összegyűjteni. A fogyasztóknak a helyi hatóságot vagy kereskedőt kell felkeresniük a régi háztartási gépek helyes elhelyezését illetően.

## Takarékoskodás és környezetvédelem

- A készüléket hűvös, jól szellőző helyen állítsa fel, védje a közvetlen napsugárzástól és ne tegye hőforrás közelébe.
- Az élelmiszerek behelyezéséhez és kivételéhez a lehető legrövidebb időre nyissa ki a készülék ajtajait. Minden egyes ajtónyitás jelentős mennyiségű energiát fogyaszt el.
- Ne tegyen a készülékbe túl nagy mennyiségű élelmiszert: a megfelelő tartósításhoz a levegőnek szabadon kell áramolnia. Ha gátolja a levegő keringését, a kompresszor folyamatosan működni fog.
- Ne tegyen be meleg ételeket: megemelik a belső hőmérsékletet és a kompresszort nagy teljesítményre kényszerítik, ami nagy elektromos energia pazarlással jár.
- Mindig dértelenítse a készüléket, ha jég alakulna ki (lásd *Karbantartás*); a vastag jégréteg megnehezíti a hideg átadását az élelmiszereknek és megnöveli az energiafogyasztást.
- A tömítéseket ellenőrizze és tartsa tisztán úgy, hogy jól illeszkedjenek az ajtókhoz és ne engedjék ki a hideget (lásd *Karbantartás*).

# Hibaelhárítás

HU

Előfordulhat, hogy a készülék nem működik. Mielőtt szerelőt hívna (lásd Szervizszolgálat), ellenőrizze az alábbi lista segítségével, hogy nem könnyen megszüntethető hibáról van-e szó.

## Hiba:

A zöld ÁRAMELLÁTÁS lámpa nem kapcsol be.

Nem indul el a motor.

A kijelző halványan világít.

Figyelmeztető hangjelzés hallatszik, a kijelzőn villogni kezd a NYITOTT AJTÓRA VALÓ FIGYELMEZTETÉS (a HÚTÓ hőmérsékletének kijelzőjén a „d” felirat jelenik meg).

Figyelmeztető hangjelzés hallatszik, a kijelzőn villogni kezd a HŐMÉRSÉKLETRE VALÓ FIGYELMEZTETÉS (a FAGYASZTÓ hőmérsékletének kijelzőjén az „A1” felirat jelenik meg).

Figyelmeztető hangjelzés hallatszik, a kijelzőn villogni kezd a HŐMÉRSÉKLETRE VALÓ FIGYELMEZTETÉS (a FAGYASZTÓ hőmérsékletének kijelzőjén az „A2” felirat jelenik meg).

A hűtőszekrényben az élelmiszerek megfagynak.

A hűtőszekrényben az élelmiszerek megfagynak.

A motor állandóan megy.

A készülék túlságosan zajos.

A funkciók idő előtti befejeződése

## Lehetséges ok / Megoldás:

- A villásdugó nincs bedugva, vagy nincs eléggé benyomva a konnektorba, esetleg nincs áram a lakásban.
- A készülék motorvédő szabályzóval van felszerelve (lásd Üzembe helyezés és használat).
- Húzza ki, majd fordítsa meg és ismét dugja be a villásdugót.
- A hűtőszekrény ajtaja két percnél tovább maradt nyitva. Az ajtó becsukásakor vagy a készülék ki- és bekapcsolását követően a hangjelzés elnémul.
- A készülék a fagyasztószekrény túlzott felmelegedését jelzi. A fagyasztószekrény 0 °C körüli hőmérsékleten tartja az élelmiszereket, hogy azok nehozz visszafagyjanak, lehetővé téve azok 24 órán belüli elfogyasztását, vagy főzés utáni visszafagyasztását. A hangjelzés kikapcsolásához nyissa ki és csukja vissza az ajtót, vagy nyomja meg egyszer a fagyasztószekrény + és - hőmérséklet-szabályozó gombját. A beállított értéknek a fagyasztószekrény kijelzőjén való megtekintéséhez, a HŐMÉRSÉKLET-FIGYELMEZTETÉS lámpa kikapcsolásához és a normál működés helyreállításához nyomja meg még egyszer ezeket a gombokat.
- A készülék a fagyasztószekrény vészes felmelegedését jelzi: az élelmiszereket nem szabad elfogyasztani. A fagyasztószekrény 0 °C körüli hőmérsékleten tartja az élelmiszereket. A hangjelzés kikapcsolásához nyissa ki és csukja vissza az ajtót, vagy nyomja meg egyszer a fagyasztószekrény + és - hőmérséklet-szabályozó gombját. A beállított értéknek a fagyasztószekrény kijelzőjén való megtekintéséhez, a HŐMÉRSÉKLET-FIGYELMEZTETÉS lámpa kikapcsolásához és a normál működés helyreállításához nyomja meg még egyszer ezeket a gombokat.
- Az ajtók nem csukódnak jól vagy a tömítések megsérültek.
- Az ajtókat túl gyakran nyitják ki.
- Túl magas hőmérsékletet állított be (lásd Bekapcsolás és használat).
- A hűtőszekrényt, vagy a fagyasztót túlzottan telepakolta.
- Túl alacsony hőmérsékletet állított be (lásd Bekapcsolás és használat).
- A SUPER COOL és/vagy SUPER FREEZE és/vagy ICE PARTY funkció aktiválva van.
- Az ajtó nincs jól becsukva, vagy gyakran nyitogatják.
- A külső hőmérséklet túl magas.
- A készülék nem vízszintesen lett elhelyezve (lásd Beszerelés).
- A készülék vibráló, zajkeltő bútorok vagy tárgyak közé lett helyezve.
- A belső fagyasztógáz halk hangot ad akkor is, ha a kompresszor áll: ez normális jelenség, nem hiba.
- Elektromos hálózati zavarok vagy a tápfeszültség rövid ideig tartó kimaradása.


**Mielőtt szerelőhöz fordulna:**

- Ellenőrizze, hogy a hibát nem tudja-e elhárítani (*lásd Hibaelhárítás*).
- Ha, minden ellenőrzés ellenére, a készülék nem működik és a hiba továbbra is fennáll, hívja a legközelebbi Márkaszervizet.

**Adja meg az alábbiakat:**

- a hiba típusa
- a készülék modellje (Mod.)
- sorozatszám (S/N)

Ezeket az információkat a hűtőrészben alul balra elhelyezett, a készülék tulajdonságait tartalmazó kis fémtáblán találja meg.

modell				sorozatszám			
Mod. <b>RG 2330</b>				TI	Cod. <b>93139180000</b>		S/N <b>704211801</b>
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max	15
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	Clase <b>N</b>	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235	Classe			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

**Ne forduljon nem hivatalos szerelőhöz és utasítsa vissza a nem eredeti alkatrészek beszerelését.**

195073929.00

01/2009 - Xerox Fabriano

---

HU

# Instrucțiuni de folosire

COMBINĂ FRIGIDER/CONGELATOR

**HU**

Magyar, 1

**RO**

Română, 13

**CZ**

Česky, 25

**BU**

Български, 37

PBAA 33 NF X D

## Sumar

### Instalare, 14

Amplasare și racordare  
Reversibilitate deschidere ușă

### Descriere aparat, 15-16

Panou control  
Vedere de ansamblu

### Pornire și utilizare, 17-18-19

Activare aparat  
Instalația de răcire  
Utilizare optimă frigider  
Utilizare optimă congelator

### Întreținere și curățare, 20

Decuplare electrică  
Curățare aparat  
Evitarea mușecaiului și a mirosurilor urâte  
Înlocuire bec

### Precauții și sfaturi, 21

Siguranța generală  
Lichidare aparat  
Economisirea energiei și protecția mediului  
Înconjurător

### Anomalii și remedii, 22

### Asistență, 23

RO

# Instalare

RO

! Este important sa pastrati acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cedare sau mutare, asigurati-va ca acesta ramâne cu aparatul.

! Cititi cu atentie instructiunile: veti gasi informatii importante cu privire la instalare, la folosire si la siguranta.

## Amplasare si racordare

### Amplasare

1. Amplasati aparatul într-un loc bine aerisit si fara umezeala.
2. Nu astupati gratarele de aerisire din spatele aparatului: compresorul si condensatorul emana caldura si necesita o buna aerisire pentru a functiona în mod corect si a limita consumul de energie electrica.
3. Pentru aceasta, lasati o distanta între frigider si mobilier de cel puțin 10 cm (în partea de sus) si de cel puțin 5 cm (lateral).
4. Îndepartati aparatul de sursele de caldura. (raze solare directe, aragaz electric)
5. Pentru a pastra distanta optima a produsului fata de peretele din spate al acestuia, montati distantierii din setul de instalare, urmarind instructiunile din foaia anexata.

### Punere la nivel

1. Instalati aparatul pe o suprafata plana si rigida.
2. Daca pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrati frigiderul însurubând sau desurubând picioarele din fata.

### Conectarea electrica

Dupa transport, pozitionati aparatul vertical si asteptati cel puțin 3 ore înainte de a-l cupla la retea electrica. Înainte de a introduce stecherul în priza, asigurati-va ca:

- priza sa fie cu împământare si conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei sa fie astfel încât sa suporte sarcina de putere a aparatului, indicata pe tablita de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare sa fie cuprinsa în rangul valorilor indicate în placuta de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza sa fie compatibila cu stecherul aparatului. În caz contrar, apelati la serviciile unui electrician autorizat (*vezi Asistenta*); nu folositi prelungitoare si prize multiple.

! Dupa instalarea aparatului, cablul de alimentare si priza de curent trebuie sa fie usor accesibile.

! Cablul nu trebuie sa fie îndoit sau comprimat.

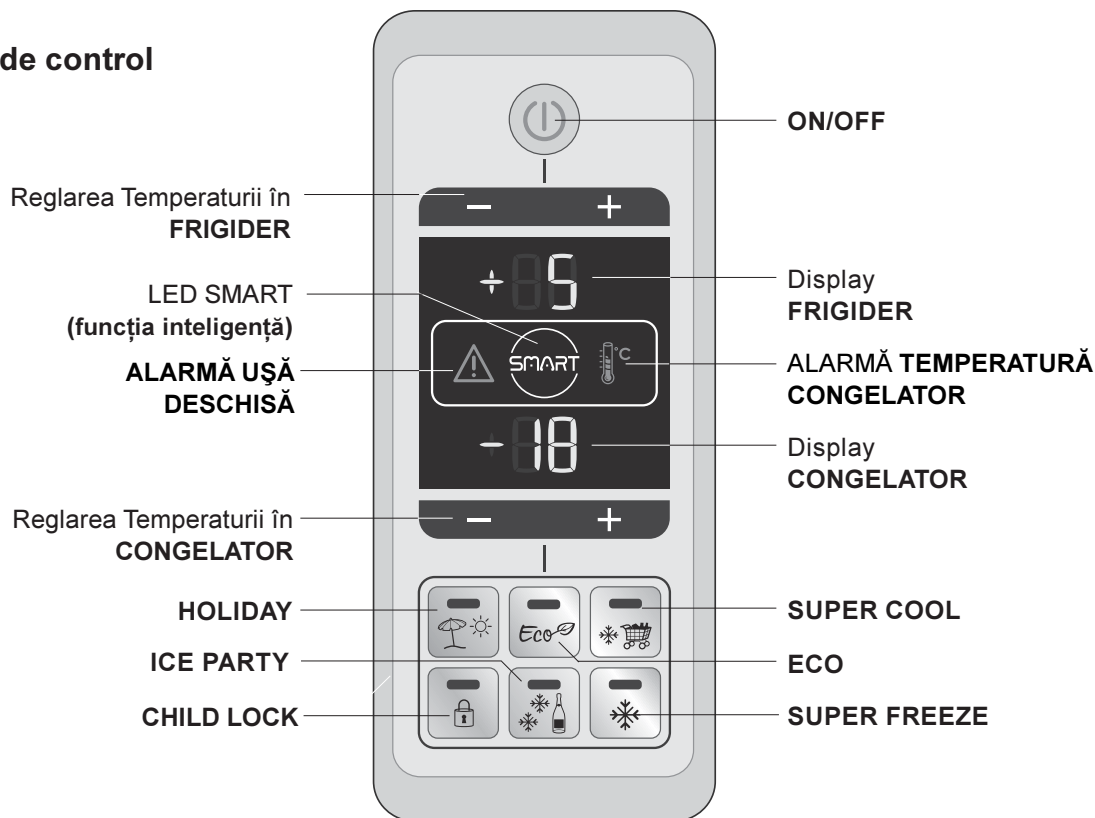
! Cablul trebuie sa fie controlat periodic si înlocuit de electricieni autorizati (*vezi Asistenta*).

**! Firma își declina orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respecta.**

## Reversibilitate deschidere uși

Dacă doriți să schimbați sensul de deschidere a ușilor, adresați-vă centrului de Asistență tehnică.

## Panoul de control



### ON/OFF

Apăsând această tastă puteți porni și opri întreg aparatul (atât frigiderul cât și congelatorul). Led-ul roșu vă arată că aparatul este oprit, iar cel verde indică funcționarea sa.

### Reglarea Temperaturii în FRIGIDER + și -

Permite modificarea temperaturii din frigider și vă arată, pe display, temperatura pe care ați selectat-o.

### Display FRIGIDER

Vizualizează temperatura din frigider.

### ECO

Are rolul de a activa și dezactiva funcția ECO (temperatura ideală cu un consum energetic minim). Odată cu activarea acestei funcții, se va aprinde led-ul ECO pe tastatură. După zece minute de la prima interacțiune cu utilizatorul, afișajul intră în modalitatea de economie de energie (se sting toate ledurile, cu excepția celui ON/OFF și a led-ului SMART). Pentru a ieși din modul de economisire energetică trebuie apăsat un buton oarecare sau deschisă ușa frigiderului.

### ALARMĂ TEMPERATURĂ CONGELATOR

Temperatura congelatorului a depășit pragul de siguranță pentru păstrarea optimă a alimentelor (vezi secțiunea Anomalii și remedii)

### ALARMĂ UȘĂ DESCHISĂ

Ușa frigiderului a rămas deschisă mai mult de două minute (vezi secțiunea Anomalii și remedii).

### LED SMART (funcția inteligentă)

Led-ul SMART indică faptul că produsul efectuează un control optimal al temperaturii interne.

### CHILD LOCK

Permite activarea sau dezactivarea blocării tastelor panoului de comandă, în scopul de a evita activarea involuntară, de către copii. La tastatură se aprinde led-ul CHILD LOCK.

### Reglarea Temperaturii în CONGELATOR + și -

Permite modificarea temperaturii din congelator și vă arată, pe display, temperatura selectată.

### Display CONGELATOR

Vizualizează temperatura din congelator.

### SUPER COOL

Permite activarea sau dezactivarea funcției SUPER COOL (răcire rapidă). La tastatură se aprinde led-ul SUPER COOL și pe display-ul frigiderului se afișează 'SC'.

### SUPER FREEZE

Permite activarea sau dezactivarea funcției SUPER FREEZE (congelare rapidă). La tastatură se aprinde led-ul SUPER FREEZE și pe display-ul congelatorului se afișează 'SF'.

### HOLIDAY

Permite activarea sau dezactivarea funcției HOLIDAY (la tastatură se aprinde led-ul HOLIDAY) și pe display-ul frigiderului și al congelatorului se afișează respectiv temperaturile +12°C și -18°C. După zece minute de la prima interacțiune cu utilizatorul, afișajul intră în modalitatea de economie de energie (vezi funcția ECO).

### ICE PARTY

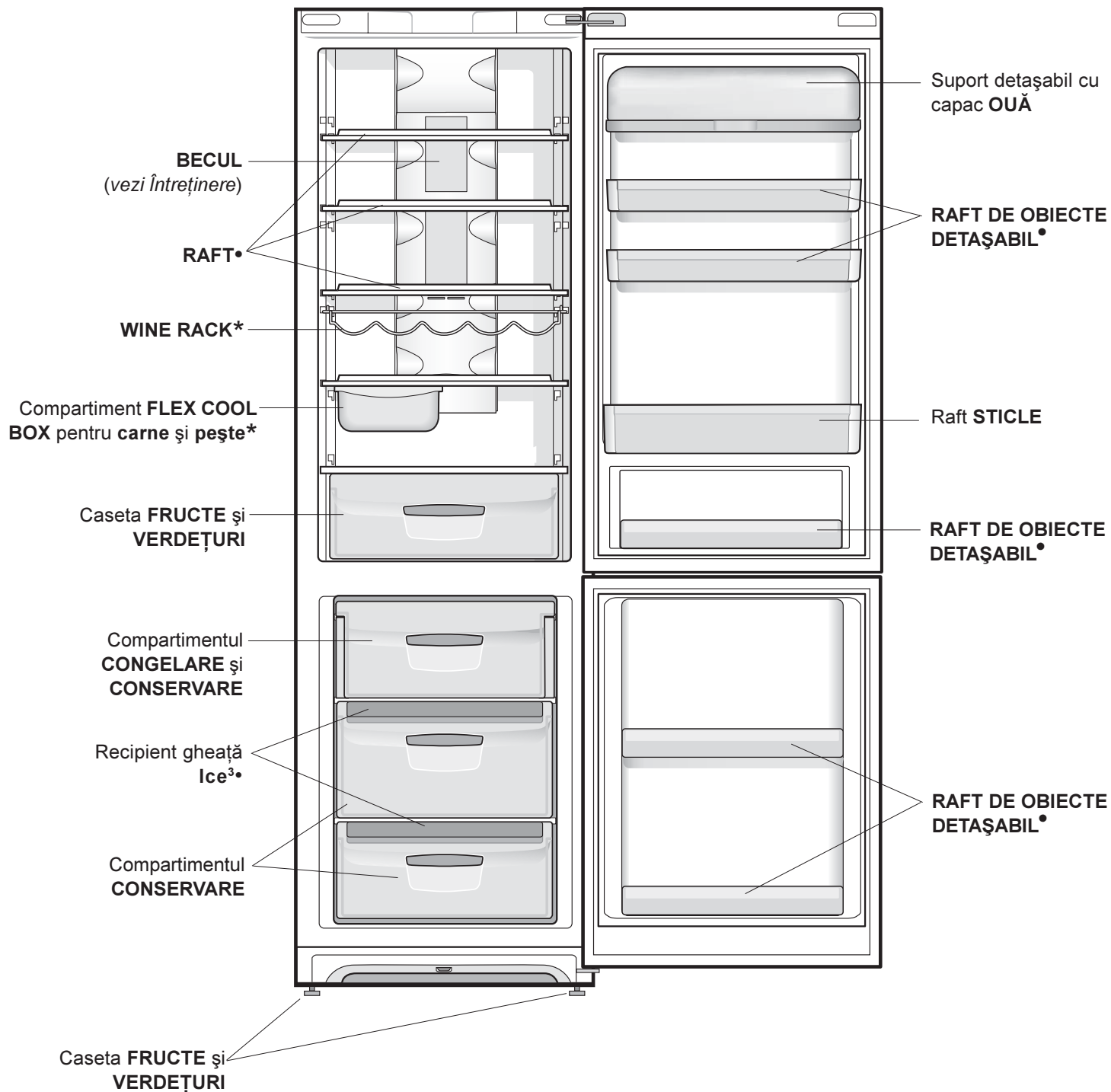
Permite activarea sau dezactivarea funcției ICE PARTY (reduce temperatura congelatorului pe timpul necesar răcirii unei sticle). La tastatură se aprinde led-ul ICE PARTY.

# Descriere aparat

RO

## Vedere de ansamblu

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.



• Variază ca număr sau ca poziție.

\*Numai pe anumite modele.



## Activare aparat

! După transportare, pentru a asigura buna funcționare a aparatului, așezați-l în poziție verticală și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l conecta la priză.

- Înainte de a introduce alimentele în frigider, curățați bine interiorul cu apă caldă și bicarbonat.
- Timp de protecție a motorului  
Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului care activează compresorul după aproximativ 8 minute de la punerea în funcțiune. Acest lucru se întâmplă de fiecare dată când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pană de curent).

## Congelator

a prima pornire a produsului, după setarea temperaturii dorite, se recomandă activarea funcției **SUPER FREEZE** pentru răcirea mai rapidă a interiorului. Numai la ieșirea din funcția **SUPER FREEZE** se recomandă introducerea alimentelor în interior.

## Frigider

a prima pornire a produsului, după setarea temperaturii dorite, se recomandă activarea funcției **SUPER COOL** pentru răcirea mai rapidă a interiorului. Numai la ieșirea din funcția **SUPER COOL** se recomandă introducerea alimentelor în interior.

## Cum modificați datele de pe display

### Reglarea temperaturii:

Dacă aparatul este în funcțiune, pe ecranele frigiderului și congelatorului vor apărea temperaturile reglate în acel moment. Pentru a le modifica, este suficient să apăsați pe tastele + sau – referitoare la compartimentele cărora doriți să le modificați temperatura. Orice apăsare a tastelor mărește sau scade temperatura și în mod echivalent și cantitatea de frig generată în interior. Temperaturile disponibile, pentru congelator, sunt +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, iar pentru congelator: -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°.

Când este activă funcția **ECO** produsul reglează automat temperaturile în baza condițiilor interne și externe ale frigiderului consumând minimul de energie; acest lucru este semnalat de aprinderea led-ului **ECO** la tastatură.

Când funcția **HOLIDAY** este activă, nu este posibil să modificați temperatura după dorință; aparatul se reglează automat la valoarea optimală, în funcție de situație:

**+12°C** pentru frigider și **-18°C** pentru congelator; activarea funcției este indicată, pe display, de led-ul "HOLIDAY".

Pentru a activa sau dezactiva funcțiile este suficient să apăsați tasta respectivă: led-ul corespunzător de pe tastatură vă va indica funcțiile care sunt activate.

Anumite funcții (**SUPER COOL**, **SUPER FREEZE**, **ICE PARTY**, **ECO**) nu sunt compatibile cu altele (**HOLIDAY**,...) și în acest caz, țineți cont de prioritatea acordată din fabrică, pentru a putea comanda acest aparat.

La dezactivarea funcției **ICE PARTY** este necesar să apăsați din nou tasta **ICE PARTY** pentru a întrerupe semnalul intermitent al ledului și semnalul sonor.

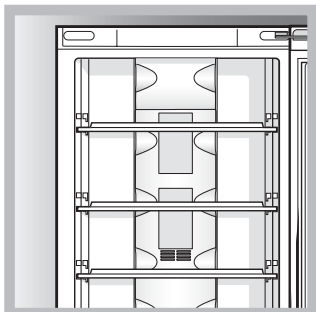
Semnalul intermitent și cel sonor indică încheierea funcției și vă avertizează că este necesar să scoateți sticla din congelator.

## Child Lock

Pentru a activa funcția Child Lock, este necesar să țineți apăsată tasta Child Lock, timp de 2 secunde; blocarea tastelor este confirmată de un sunet scurt și de aprinderea ledului corespunzător pe tastatură. Pentru a dezactiva funcția, țineți apăsată tasta Child Lock, timp de 2 secunde; dezactivarea este confirmată de un alt semnal sonor scurt și de stingerea ledului corespunzător.

## Sistem de răcire

### No Frost

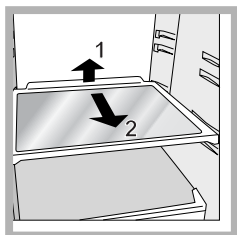


Sistemul No Frost generează un flux de aer rece care recoltează umiditatea împiedicând formarea de gheață sau brumă: în frigider menține nivelul de umiditate corect și, datorită absenței de brumă, păstrează prospețimea alimentelor, iar în congelator evită formarea de gheață,

împiedicând deci lipirea alimentelor ceea ce anulează necesitatea efectuării operațiilor de dezghețare. Nu puneți alimentele sau recipientele în contact cu peretele refrigerent posterior, pentru a nu obtura orificiile de aerisire și a evita, ca urmare, formarea de condens. Închideți bine sticlele și înfășurați alimentele în mod corespunzător.

### Utilizare optimă frigider

- Pentru reglarea temperaturii, folșiți selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER (vezi *Descriere aparat*).
- Apăsăți pe tasta SUPER COOL (răcire rapidă) pentru a micșora temperatura în scurt timp (de exemplu când umpleți frigiderul cu o cantitate mare de alimente). Funcția se dezactivează automat după o perioadă de timp corespunzătoare răcirii frigiderului.
- Introduceți numai alimentele reci sau abia călduțe, niciodată calde (vezi *Precauții și sfaturi*).
- Amintiți-vă că valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeași pentru cele preparate ca și pentru cele crude.
- Nu introduceți lichidele în recipiente fără capac: ele ar spori umiditatea și ar determina formarea de condens.



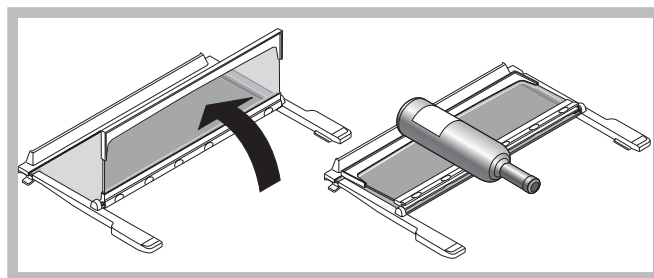
**RAFTURI** pline sau în formă de grătar. Sunt detașabile și reglabile în înălțime mulțumită ghidajelor (vezi *figura*), utile pentru susținerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari. Reglarea înălțimii la care sunt dispuse se poate face

și fără a extrage raftul întreg.

### FLEX COOL BOX\*

Este un nou recipient în care se păstrează proaspete carnea, peștele și brânza. Dacă este amplasat în partea de jos a frigiderului, este ideal pentru carne și pește; dacă în schimb, este așezat în partea de sus, atunci este indicat pentru brânzeturi. Dacă nu este necesar, puteți să-l scoateți din frigider.

### FLEXY SHELVES



Raftul central al compartimentului frigorific poate fi pliat pentru a crea spațiu recipientelor voluminoase de pe raftul de dedesubt.

Pentru a asigura flexibilitatea maximă de utilizare a spațiului interior, raftul poate fi pus în locul altor rafturi în funcție de necesitate.

## Utilizare optimală congelator

- Reglați temperatura de la panoul de control.
- Pentru a congela alimentele în mod corect și sigur este necesar să respectați indicațiile de mai jos.
  - Introduceți alimentele în compartimentul superior, de „CONGELARE și PĂSTRARE”, fiind atenți ca acestea să nu atingă alimentele deja congelate; apăsați tasta SUPER FREEZE (de congelare rapidă, se aprinde led-ul respectiv și pe display-ul congelatorului se vizualizează „SF”) și închideți ușa; funcția se dezactivează automat după 24 de ore sau după atingerea temperaturii optime (led-ul se stinge).
- Nu recongelați alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie preparate și consumate în maxim 24 de ore.
- Alimentele proaspete (de congelat) nu trebuie să fie puse lângă cele deja congelate,
- Nu introduceți în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tablăta de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).

! În timpul congelării evitați deschiderea ușii congelatorului.

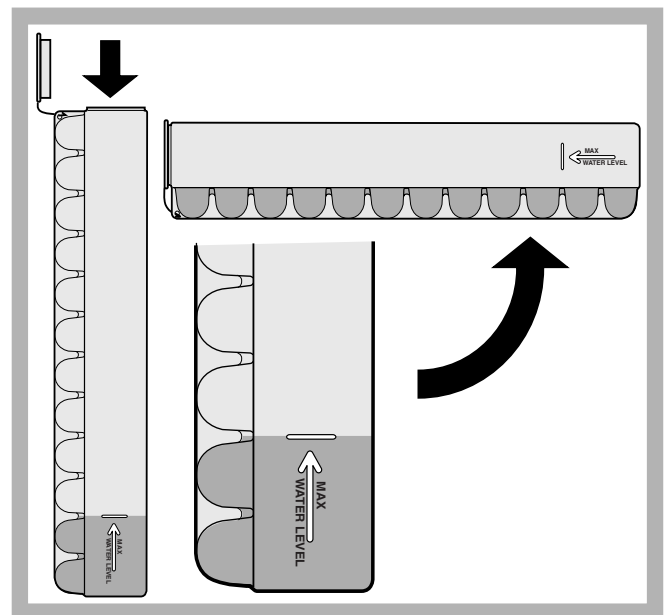
! Dacă se întrerupe curentul sau este vreo defecțiune (pană) de la rețea, nu deschideți ușa congelatorului: în acest mod alimentele înghețate și congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.

! pentru a evita împiedicarea circulației aerului în interiorul congelatorului, se recomandă a nu acoperi cu alimente sau recipiente, orificiile de aerisire.

### Recipientul de gheață Ice3.

Mulțumită amplasării sale, deasupra casetelor din compartimentul congelator, acest recipient menține o salubritate sporită (gheața nu intră în contact cu alimentele) și o ergonomie particulară (apa nu picură în momentul umplerii acestuia).

1. extrageți recipientul împingându-l în sus. Asigurați-vă că recipientul este gol și introduceți apă prin orificiul indicat.
2. Fiți atenți să nu depășiți nivelul recomandat (MAX WATER LEVEL). Excesul de apă obstaculează ieșirea cuburilor (dacă se întâmplă, așteptați să se topească gheața și goliți recipientul).
3. Rotiți recipientul la 90°: apa, în virtutea principiului vaselor comunicante, va umple toate formele (vezi figura).
4. Închideți orificiul cu capacul din dotare și poziționați recipientul la locul său.
5. Când gheața va fi gata (în 8 ore circa), bateți recipientul pe o suprafață dură și turnați un pic de apă peste el, pentru a putea desprinde cuburile (care vor ieși prin orificiu).



# Întreținere și curățire

RO

## Înterupeți alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operațiilor de curățire și întreținere nu este necesar să izolați complet combina (să întrerupeți curentul de la rețea).

1. Țineți apăsată tasta ON/OFF timp de două secunde până când display-ul se stinge (cu excepția led-ului roșu al tastei ON/OFF).
2. scoateți ștecherul din priză.

**!** Dacă nu respectați această procedură, se poate declanșa alarma, dar aceasta nu reprezintă o anomalie. Pentru a restabili funcționarea normală, este suficient să țineți apăsată tasta ON/OFF timp de minim 2 secunde. Pentru a izola complet combina, procedați după indicațiile de la punctele 1 și 2.

## Curățare aparat

- Exteriorul, interiorul și garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă caldă și bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detașabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă și săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le și ștergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

## Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte

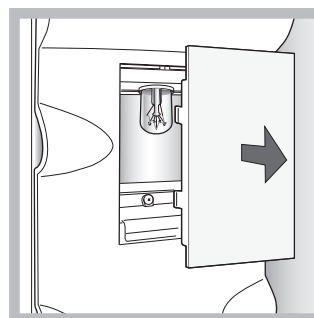
- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătarea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

## Înlocuire bec


Pentru a înlocui becul din frigider, scoateți mai întâi ștecherul din priză. Urmăriți instrucțiunile de mai jos.

Îndepărtați protecția după indicațiile din figură pentru a ajunge la bec.

Înlocuiți-l cu unul similar, a cărui putere să fie egală cu cea indicată pe capacul de protecție (10 W).



! Aparatul a fost proiectat și construit conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

 Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:  
- 73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) și modificări succesive;  
- 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive;  
- 2002/96/CE.



## Siguranța generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea și congelarea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploaie și furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți aparatul când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul său: că puteți arde sau răni.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar să scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operațiile de curățire și întreținere. Nu este suficient să apăsați tasta ON/OFF de pe display pentru a întrerupe orice contact electric.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne și nu încercați s-o reparați singuri.
- Nu utilizați - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate – obiecte tăietoare sau ascuțite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu băgați în gură cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din congelator.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau care nu au experiență și cunoștințe cu excepția cazurilor în care sunt supravegheate sau instruite în prealabil în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța acestora. Copii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

## Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: **RESPECTAȚI LEGISLAȚIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE.** Frigiderele și congelatoarele conțin, în zona de răcire și în izolație, gaz izobutan și ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. **EVITAȚI DECI DETERIORAREA TUBURILOR.**
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiați cablul de alimentare cu curent electric și îndepărtați balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

## Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasați aparatul într-un loc răcoros și bine ventilat, protejați-l de razele solare directe și de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți și închideți ușile cât mai repede cu putință. Fiecare deschidere a ușii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcați aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanență.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creșterea temperaturii și deci obligă compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezghețați aparatul dacă observați că s-a format gheață (*vezi Întreținere*); stratul de gheață gros împiedică răcirea alimentelor și mărește consumul de energie.
- Curățați și verificați eficiența garniturilor: dacă nu asigura o închidere etanșă, aerul rece va ieși din frigider (*vezi Întreținere*).

# Anomalii și remedii

RO

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Asistență (vezi *Asistența*), verificați dacă nu se tratează de o problemă ușor de rezolvat:

## Anomalii:

**Ecranul este stins**

**Motorul nu pornește.**

**Ecranul este slab iluminat**

**Sună alarma, pe display se aprinde ALARMĂ UȘĂ DESCHISĂ (în locul temperaturii FRIGIDER este afișat “d”).**

**Sună alarma, pe display se aprinde ALARMĂ TEMPERATURĂ (în locul temperaturii FREEZER este afișat “A1”).**

**Sună alarma, pe display se aprinde alarmă temperatură (în locul temperaturii FREEZER este afișat “A2”).**

**Frigiderul și congelatorul răcesc puțin**

**În frigider alimentele se răcesc prea mult**

**Motorul funcționează continuu**

**Aparatul emite prea mult zgomot.**

**Funcțiile se termină înainte de termen**

## Cauze posibile / Rezolvare:

- Ștecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la rețea (pană).
- Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului (vezi *Pomire și utilizare*).
- Scoateți ștecherul din priză, rotiți-l în jurul propriului ax, după care introduceți-l din nou în priză (invers decât înainte).
- U a frigiderului a rămas deschis mai mult de două minute. Semnalul acustic încetează la închiderea ușii sau oprind și repornind aparatul.
- Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului. Pentru a nu congela din nou alimentele, congelatorul se va menține la o temperatură în jur de 0° C, permițându-vă să le consumați în 24 de ore sau de să le congelați din nou după ce le-ați preparat. Pentru a opri semnalul acustic apăsați tasta ALARME. Apăsați a doua oară pentru a vizualiza pe bara grafică a congelatorului valoarea aleasă; stingeți ledul de ALARME și reseați funcționarea.
- Aparatul semnalizează o încălzire periculoasă pentru congelator. Alimentele nu trebuie consumate. Congelatorul se va menține la o temperatură de aproximativ -18°C. Pentru a opri semnalul acustic apăsați tasta ALARME. Apăsați a doua oară pentru a vizualiza pe bara grafică a congelatorului valoarea aleasă; stingeți ledul de ALARME și reseați funcționarea.
- Ușile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate.
- Ușile se deschid foarte des;
- Temperatura reglată este prea mare (vezi *Pomire și utilizare*)
- Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.
- Selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER nu este poziționat în mod corect (vezi *Descriere aparat*)
- au fost activate funcțiile SUPER COOL și/sau SUPER FREEZE și/sau BOTTE CHILL;
- Ușa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;
- Temperatura exterioară este foarte ridicată.
- Aparatul nu este la nivel (vezi *Instalare*).
- A fost instalat între mobilă și obiecte care vibrează și emit zgomote;
- Gazul refrigerent produce zgomote ușoare chiar și atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecțiune, este normal.
- Rețeaua electrică este deranjată sau tensiunea de alimentare are fluctuații

### Înainte de a apela Asistența:

- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (vezi *Anomalii și remedii*).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează și problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat.

### Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

model				număr de serie			
Mod. <b>RG 2330</b>		TI	Cod. <b>93139180000</b>		SN <b>704211801</b>		
240 V-	50 Hz	150 W	10 W	Fuse A	Max 15		
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase <b>N</b> Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

**Nu apelați niciodată la persoane neautorizați și refuzați instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.**

195073929.00

01/2009 - Xerox Fabriano

---

RO



# Návod k použití

## KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA

HU

Magyar, 1

RO

Română, 13

CZ

Česky, 25

BU

Български, 37

PBAA 33 NF X D

 **INDESIT**

### Obsah

#### Instalace, 26

Umístění a zapojení  
Zaměnitelnost směru otevírání dvířek

#### Popis zařízení, 27-28

Ovládací panel  
Celkový pohled

#### Úvod do provozu a použití, 29-30-31

Úvod zařízení do provozu  
Chladicí systém  
Optimální způsob použití chladničky  
Optimální způsob použití mrazničky

#### Údržba a péče, 32

Vypnutí přívodu elektrického proudu  
Vyčištění zařízení  
Zabránění tvorbě plísní a nepříjemných zápachů  
Výměna žárovky

#### Opatření a rady, 33

Základní bezpečnostní opatření  
Likvidace  
Úspora energií a ochrana životního prostředí

#### Závady a způsob jejich odstranění, 34

#### Servisní služba, 35

CZ



# Instalace

CZ

! Je důležité uschovat tento návod za účelem jeho další konzultace. V případě prodeje, darování nebo stěhování se ujistěte, že zůstane spolu se zařízením, aby informoval nového vlastníka o jeho činnosti a o příslušných upozorněních.

! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti.

## Umístění a zapojení

### Umístění

1. Zařízení umístěte do dobře větraného prostoru s nízkou vlhkostí.
2. Ponechte zadní ventilační otvory volně přístupné: Kompresor a kondenzátor jsou zdroji tepla a ke své činnosti charakterizované úsporou elektrické energie vyžadují dobrou ventilaci.
3. Mezi horní částí zařízení a případným nábytkem nacházejícím se nad zařízením ponechte vzdálenost alespoň 10 cm a mezi bočními stěnami a nábytkem/bočními stěnami alespoň 5 cm.
4. Udržujte zařízení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (přímé sluneční světlo, elektrický sporák).
5. Abyste zajistili optimální vzdálenost výrobku od zadní stěny, namontujte rozpěrky z instalační sady; při montáži postupujte dle pokynů uvedených v příslušném specifickém listu.

### Umístění do vodorovné polohy

1. Zařízení nainstalujte na pevnou rovnou podlahu.
2. V případě, že podlaha není dokonale vodorovná, vykompenzujte zjištěné rozdíly odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček.

### Elektrické zapojení

Následně po přepravě umístěte zařízení do svislé polohy a před jeho připojením do elektrického rozvodu vyčkejte alespoň 3 hodiny. Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka řádně uzemněna zákonně předepsaným způsobem;
- je zásuvka schopna unést maximální příkon spotřebiče, uvedený na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladicího prostoru (např. 150 W);
- se napájecí napětí nachází v rozsahu hodnot uvedených na identifikačním štítku umístěném vlevo dole (např. 220-240 V);
- je zásuvka kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu autorizovaného technika (*viz Servisní služba*); nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí být elektrický kabel a zásuvka elektrického rozvodu lehce dostupné.

! Kabel nesmí být vystaven ohýbání nebo stlačování.

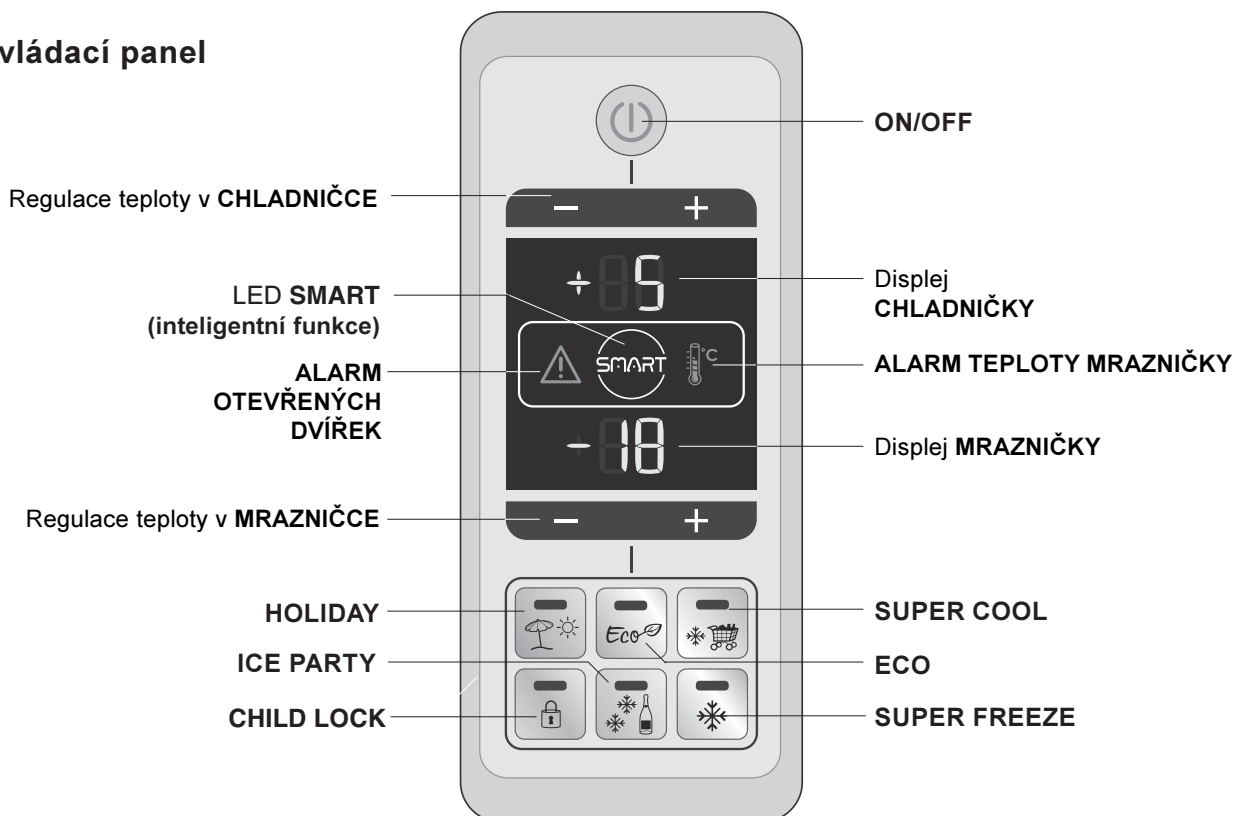
! Kabel musí být podrobován pravidelným kontrolám a smí být nahrazen pouze autorizovanými technikami (*viz Servisní služba*).

**! Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případy, kdy nebudou dodržena uvedená pravidla.**

### Zaměnitelnost směru otevírání dvířek

V případě, že je třeba změnit směr otevírání dvířek, obraťte se na servisní službu.

## Ovládací panel



### ON/OFF

Stisknutím tohoto tlačítka je možné zapnout celý výrobek (chladicí i mrazicí prostor). Červená kontrolka LED poukazuje na vypnutí výrobku, zatímco zelená kontrolka LED poukazuje na jeho činnost.

### Regulace teploty v CHLADNIČCE - a +

Umožňují provádět změnu nastavení teploty v chladničce s příslušným potvrzením zvolené teploty na displeji.

### Displej CHLADNIČKY

Slouží k zobrazení teploty nastavené v chladicím prostoru.

### ECO

Slouží k aktivaci a zrušení funkce ECO (optimální teplota při nízké spotřebě). Při aktivaci této funkce se rozsvítí LED ECO na tlačítkovém panelu. Deset minut od poslední interakce s uživatelem přejde displej do režimu energetické úspory (dojde ke zhasnutí všech LED kromě LED ZAPNUTO/VYPNUTO a LED SMART). Pro ukončení režimu energetické úspory stačí stisknout libovolné tlačítko nebo otevřít dvířka chladničky.

### ALARM TEPLoty MRAZNIČKY

Došlo k překročení bezpečnostní prahové hodnoty teploty mrazničky pro optimální uchování potravin (viz část Závady a způsob jejich odstranění)

### ALARM OTEVŘENÝCH DVÍŘEK

Dvířka chladničky zůstala otevřená déle než dvě minuty (viz část Závady a způsob jejich odstranění).

### LED SMART (inteligentní funkce)

LED SMART informuje o provádění optimální kontroly vnitřní teploty.

### CHILD LOCK

Umožňuje aktivovat nebo zrušit zablokování tlačítek na ovládacím panelu, sloužící k zabránění náhodným aktivacím ze strany dětí. Na tlačítkovém panelu se rozsvítí LED CHILD LOCK.

### Regulace teploty v MRAZNIČCE - a +

Umožňují provádět změnu nastavení teploty v mrazničce s příslušným potvrzením nastavené teploty na displeji.

### Displej MRAZNIČKY

Slouží k zobrazení teploty nastavené v mrazicím prostoru.

### SUPER COOL

Umožňuje aktivaci nebo zrušení funkce SUPER COOL (rychlé ochlazení). Rozsvítí se LED SUPER COOL a na displeji chladničky se zobrazí 'SC'.

### SUPER FREEZE

Umožňuje aktivaci nebo zrušení funkce SUPER FREEZE (rychlé zmrazení). Rozsvítí se LED SUPER FREEZE a na displeji mrazničky se zobrazí 'SF'.

### HOLIDAY

Umožňuje aktivovat nebo zrušit funkci HOLIDAY (na tlačítkovém panelu se rozsvítí LED HOLIDAY) a na displeji chladničky a mrazničky se zobrazí teploty +12°C a -18°C. Deset minut od poslední interakce s uživatelem přejde displej do režimu energetické úspory (viz funkce ECO).

### ICE PARTY

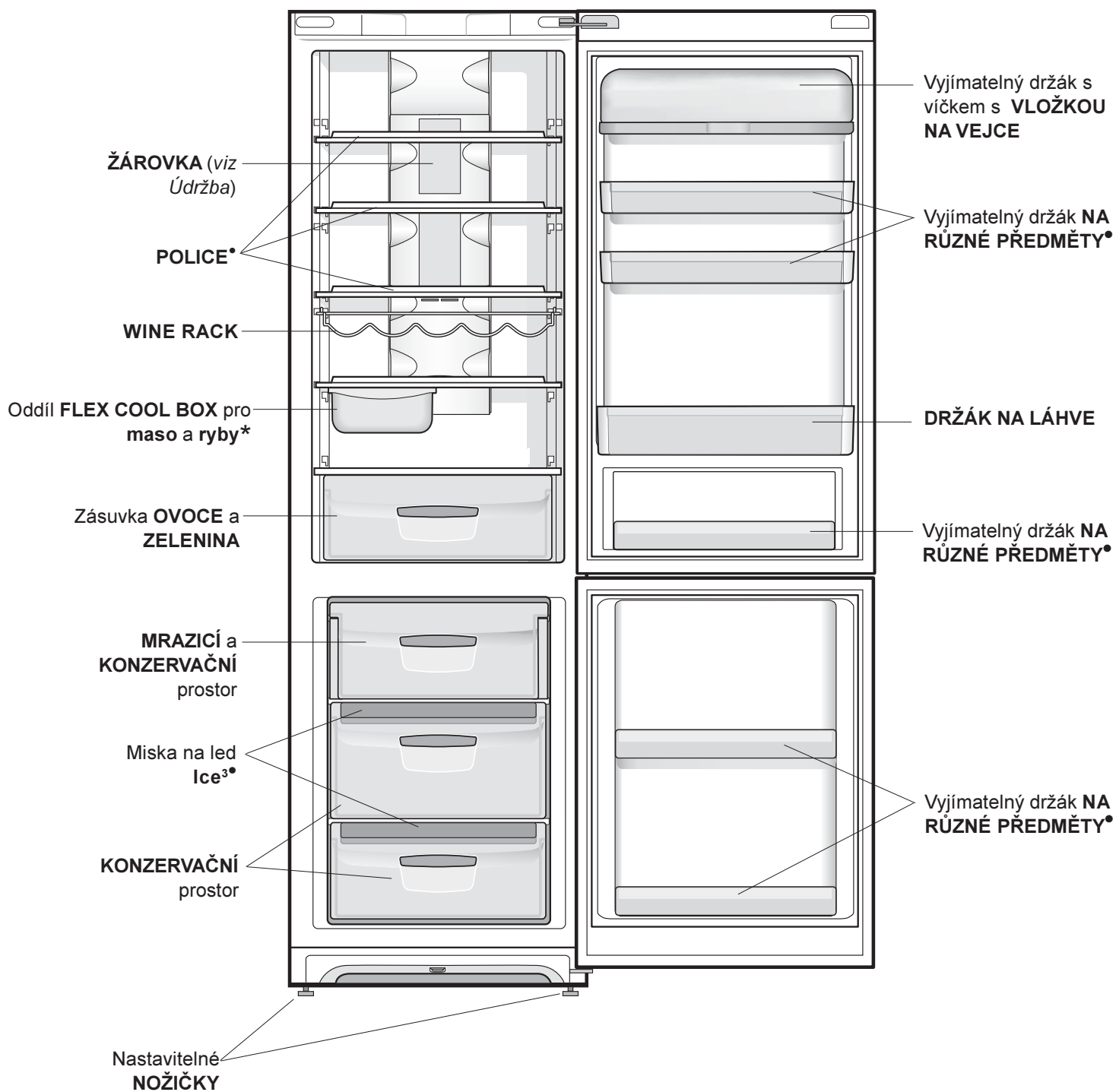
Umožňuje aktivaci nebo zrušení funkce ICE PARTY (snížení teploty v mrazničce na dobu potřebnou k ochlazení láhve). Na tlačítkovém panelu se rozsvítí LED ICE PARTY.

# Popis zařízení

CZ

## Celkový pohled

Pokyny k použití platí pro různé modely, a proto je možné, že na obrázku budou zobrazeny součásti odlišující se od zakoupeného zařízení. Popis nejsložitějších součástí je uveden na následujících stránkách.



• Liší se v počtu a/nebo dle polohy.

\* Je součástí pouze některých modelů.

! Po přepravě spotřebice je třeba umístit jej do vertikální polohy a před jeho připojením do zásuvky elektrického rozvodu počkat nejméně 3 hodiny.

- Před vložením potravin do chladničky dokonale vycistete její vnitřek vlažnou vodou a bikarbonátem.
- Ochranná doba motoru.  
Zarízení je vybaveno jisticem, který uvede do činnosti kompresor po uplynutí přibližně 8 minut od zapnutí.  
K uvedenému opožděnému uvedení do činnosti dojde po každém (úmyslném nebo neúmyslném) přerušení elektrického napájení (výpadku).

## Mrazicí prostor (mraznička)

Při prvním zapnutí výrobku a po nastavení požadované teploty se doporučuje aktivovat funkci **SUPER FREEZE** za účelem co nejrychlejšího ochlazení mrazicího prostoru. Teprve po ukončení funkce **SUPER FREEZE** se doporučuje vložit dovnitř mrazicího prostoru potraviny.

## Chladicí prostor (chladnička)

Při prvním zapnutí výrobku a po nastavení požadované teploty se doporučuje aktivovat funkci **SUPER COOL** za účelem co nejrychlejšího ochlazení chladicího prostoru. Teprve po ukončení funkce **SUPER COOL** se doporučuje vložit dovnitř mrazicího prostoru potraviny.

## Pohyb na displeji

### Nastavení teplot:

Když je výrobek zapnutý, na displejích chladničky a mrazničky budou zobrazeny teploty nastavené v daném okamžiku. Jejich změna se provádí stisknutím tlačítek - a +, která se týkají prostoru, v němž si přejete provést změnu teploty. Každé stisknutí tlačítek zvýší nebo sníží teplotu a odpovídajícím způsobem také množství chladu vytvářeného uvnitř daného prostoru. V chladicím prostoru je možné zvolit jednu z následujících teplot: +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°. V mrazicím prostoru jsou volitelné teploty: -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°. Když je aktivována funkce „**ECO**“, výrobek automaticky nastavuje teploty s ohledem na vnitřní a vnější podmínky chladničky a tento režim je charakterizován minimální spotřebou energie a příslušnou signalizací rozsvícením LED **ECO** na tlačítkovém panelu.

Je-li aktivována funkce **HOLIDAY**, nastavení teplot není možné, výrobek se však automaticky nastaví na optimální hodnoty pro danou situaci: **+12°C** pro chladicí prostor a **-18°C** pro mrazicí prostor. Tento režim je charakterizován také rozsvícením LED **HOLIDAY**.

Aktivace a zrušení funkcí se provádí jednoduše stisknutím příslušného tlačítka a rozsvícení nebo zhasnutí příslušné kontrolky LED na tlačítkovém panelu bude charakterizovat stav dané funkce.

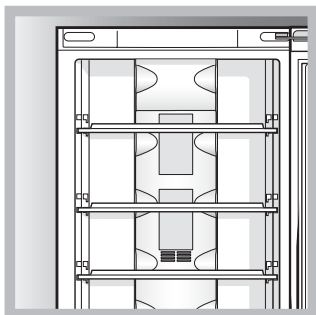
Některé funkce (**SUPER COOL**, **SUPER FREEZE**, **ICE PARTY**, **ECO**) jsou nekompatibilní s jinými funkcemi (**HOLIDAY**,...). V takovém případě bude brána v úvahu přednastavená priorita s cílem pomoci vám při ovládání výrobku.

Po ukončení použití funkce **ICE PARTY** je třeba stisknout tlačítko **ICE PARTY** za účelem zrušení blikání příslušné LED a zvukového signálu. Blikání a zvukový signál signalizují, že funkce byla ukončena a že je třeba vytáhnout láhev z mrazicího prostoru.

## Child Lock

Aktivace funkce Child Lock vyžaduje stisknutí tlačítka Child Lock na dobu 2 sekund. Aktivace zablokování tlačítek bude potvrzena krátkým zvukovým signálem a rozsvícením příslušné LED na tlačítkovém panelu. Zrušení této funkce se provádí stisknutím tlačítka Child Lock na 2 sekundy. Zrušení bude potvrzeno krátkým zvukovým signálem a zhasnutím příslušné LED.

## Chladicí systém



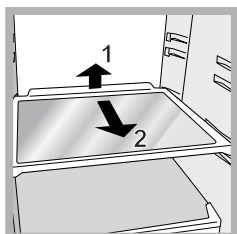
### No Frost

Je rozeznatelný díky přítomnosti větracích jednotek umístěných na zadních stěnách jednotlivých prostorů. Chladicí systém No Frost spravuje nepřetržitý proud studeného vzduchu, který zachytává vlhkost a zabraňuje tvorbě ledu a námrazy: v chladicím

prostoru udržuje správnou hladinu vlhkosti a díky absenci námrazy zachovává původní kvalitu potravin; v mrazicím prostoru zabraňuje tvorbě ledu čímž umožňuje vyhnout se odmrazování a vzájemnému slepení potravin. Potraviny a nádoby ukládejte tak, aby se přímo nedotýkaly zadní chladicí stěny a neucpávaly tak větrací otvory a usnadňovaly tvorbu kondenzátu. Zavřete láhve a zabalte potraviny.

## Optimální způsob použití chladničky

- Nastavení teploty prostřednictvím displeje.
- Po naplnění prostoru potravinami při velkém nákupu snižte teplotu během krátké doby stisknutím tlačítka SUPER COOL (rychlé ochlazení). K vypnutí funkce dojde automaticky po uplynutí potřebné doby.
- Vkládejte dovnitř pouze chladná nebo vlažná jídla, ne však teplá (viz *Opatření a rady*).
- Pamatujte, že varené potraviny si udržují své vlastnosti kratší dobu než syrové.
- Nevkládejte dovnitř tekutiny v otevřených nádobách: způsobily by zvýšení vlhkosti s následnou tvorbou kondenzátu.

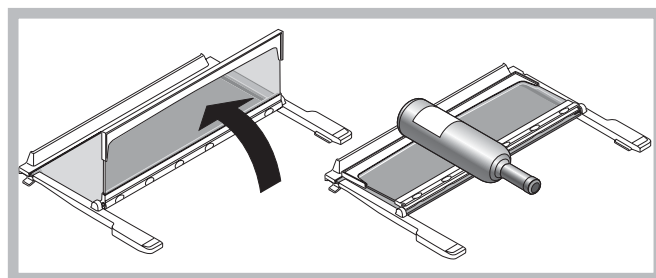


**POLICE:** plné nebo ve formě mřížky.

Jsou vyjímatelné a výškově nastavitelné prostřednictvím příslušných vodicích drážek (viz *obrázek*), sloužících k zasunutí prostorných nádob nebo potravin. Nastavení výšky nevyžaduje úplné vytažení police.

**FLEX COOL BOX** : jedná se o novou nádobu umožňující udržet v čerstvém stavu maso, ryby a sýry. Je-li uložena ve „spodní“ části chladicího prostoru, je obzvláště vhodná pro maso a ryby; po přesunutí do „horní“ části je ideální pro uchování sýrů. Když se nepoužívá, můžete ji pohodlně vytáhnout ven z chladničky.

### FLEXY SHELVES



Centrální police chladicího prostoru může být poskládána na sebe, aby se vytvořil prostor pro objemné nádoby umístěné na polici nacházející se pod ní.

Kvůli zajištění maximální flexibility použití vnitřního prostoru lze tuto polici dle potřeby umístit i na místo jiných polic.

## Optimální způsob použití mrazničky

- Nastavte teplotu prostřednictvím ovládacího panelu.
- Za účelem nejsprávnějšího a nejbezpečnějšího způsobu zmrazení potravin je třeba postupovat následovně.
  - Vložte potraviny do horního prostoru „MRAZENÍ A KONZERVACE“ a dbejte přitom, aby se nedotýkaly dalších potravin, které jsou již uvnitř; stiskněte tlačítko SUPER FREEZE (rychlé zmrazení, rozsvítí se příslušná kontrolka LED a na displeji mrazničky se zobrazí „SF“) a zavřete dvířka; k vypnutí funkce dojde automaticky po uplynutí 24 hodin nebo po dosažení optimální teploty (zhasnutí kontrolky LED).
- Nezmrazujte znovu potraviny, které se rozmrazují nebo jsou již rozmrazené; tyto potraviny se musí spotřebovat do 24 hodin nebo znovu zmrazit po uvaření.
- Cerstvé potraviny ke zmrazení se nesmí být ukládat tak, aby se dotýkaly již zmrazených potravin.
- Nevkládejte do mrazničky uzavřené nebo hermeticky utesněné sklenené láhve obsahující tekutiny. Mohlo by dojít k jejich roztržení.
- Maximální denní množství potravin ke zmrazení je uvedeno na identifikačním štítku, umístěném v levé dolní části chladicího prostoru (například: 4 kg/24h).

! **Behem zmrazování potravin neotvírejte dvířka mrazničky.**

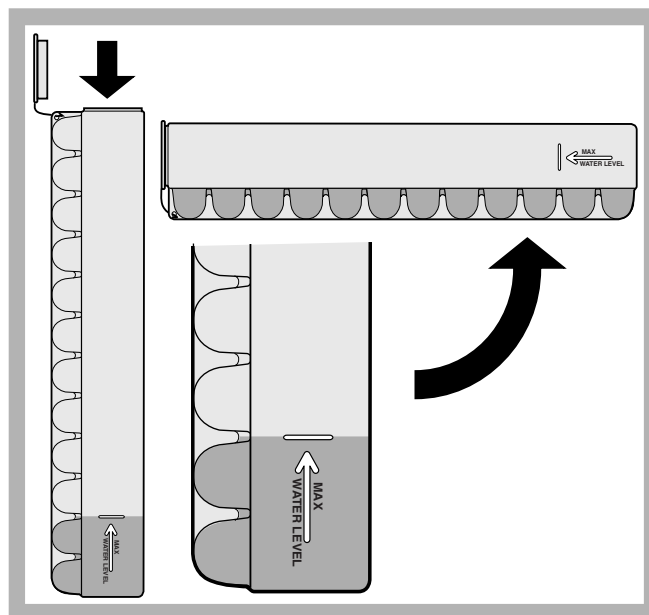
! **V případě prerušení dodávky elektrického proudu nebo při výskytu závady neotvírejte dvířka mrazničky: použitím uvedeného postupu lze uchovat mrazená a zmrazená jídla beze změny jejich vlastností přibližně 9-14 hodin.**

! **Pro zajištění dostatečného pohybu vzduchu uvnitř mrazničky se doporučuje ponechat ventilační otvory volné a nezakrývat je jídlami nebo nádobami.**

### Miska na led Ice<sup>3</sup>

Skutečnost, že je umístěna na horní straně zásuvek uložených v mrazicím prostoru, zajišťuje větší čistotu (led se tak již nedostává do styku s potravinami) a ergonomii (při plnění neodkapává).

1. Svytáhněte misku jejím zatlačením směrem nahoru. Zkontrolujte, zda je miska zcela prázdná, a naplňte ji vodou prostřednictvím příslušného otvoru.
2. Dbejte přitom, aby nedošlo k překročení vyznačené úrovně (MAX WATER LEVEL). Příliš velké množství vody brání uvolňování kousků ledu (když se tak stane, vyčkejte na rozpuštění ledu a vyprázdněte misku).
3. Otočte misku o 90°: voda naplní formy na základě principu spojených nádob (viz obrázek).
4. Zavřete otvor víkem z dotace a uložte misku tak, že nejdříve zasunete její horní část do příslušného uložení a následně ji necháte klesnout dolů.
5. Po vytvoření ledu (minimální potřebná doba je 8 hodin) udeřte miskou o tvrdou plochu a namočte její vnější část za účelem oddělení kousků ledu; vyprázdněte je otvorem.



# Údržba a péče

CZ

## Vypnutí přívodu elektrického proudu

Během čištění a údržby je třeba odizolovat zařízení od napájecího přívodu:

1. Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ZAP./VYP.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

! V případě, že nebude dodržen uvedený postup, může dojít k aktivaci alarmu: alarm, který se objeví v uvedeném případě, není příznakem závady. Pro obnovení běžné činnosti stačí znovu stisknout tlačítko ZAP./VYP.

Odizolování zařízení se provádí dle pokynů uvedených v bodě 1 a 2.

## Vyčištění zařízení

- Vnější a vnitřní části i pryžová těsnění je možné čistit houbou navlhčenou ve vlažné vodě a bikarbonátu sodném nebo neutrálním mýdle. Nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní prostředky, bělidlo ani amoniak.
- Vyjímatelné příslušenství může být namočeno v teplé vodě s mýdlem nebo čisticím prostředkem na nádobí. Opláchněte je a důkladně osušte.
- Zadní strana zařízení má tendenci pokrýt se prachem, který je možné po vypnutí zařízení a po odpojení zástrčky ze zásuvky elektrického rozvodu opatrně odstranit, a to dlouhým nástavcem vysavače, nastaveného na střední výkon.

## Zabránění tvorbě plísní a nepříjemných zápachů

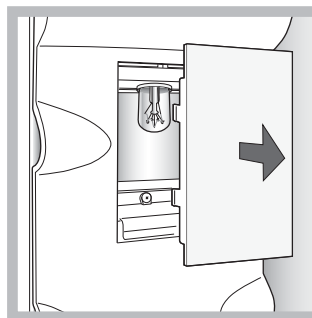
- Zařízení bylo vyrobeno z hygienicky nezávadných materiálů, které nepřenášejí zápachy. Za účelem zachování této vlastnosti je třeba, aby byla jídla neustále chráněna a řádně uzavřena. Zabrání se tak tvorbě skvrn.
- V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti zařízení vyčistěte jeho vnitřek a nechejte otevřená dvířka.

## Výměna žárovky

Při výměně žárovky osvětlení chladicího prostoru odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Řiďte se níže uvedenými pokyny.


Přístup k žárovce po odstranění ochranného krytu způsobem naznačeným na obrázku.

Vyměňte ji za obdobnou, s příkonem uvedeným na ochranném krytu (10 W).





! Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a musí být pozorně přečtena.

 Tento spotřebič je ve shodě s následujícími směrnicemi Evropské unie:

- 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízké napětí) ve znění pozdějších předpisů;
- 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve znění pozdějších předpisů;
- 2002/96/CE.

## Základní bezpečnostní opatření

- Zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení musí být používáno k uložení a ke zmrazování jídel, pouze dospělými osobami, dle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno na otevřeném prostoru, a to ani v případě, jedná-li se o prostor krytý přístřeškem; jeho vystavení dešti a bouřkám je velice nebezpečné.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama nebo mokřýma rukama či nohama.
- Nedotýkejte se vnitřních chladicích součástí: existuje nebezpečí popálení nebo poranění.
- Neodpojujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu potáhnutím za kabel, ale řádným uchopením zástrčky.
- Před zahájením čištění a údržby je třeba odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Pro odstranění elektrického kontaktu nestačí stisknout tlačítko ON/OFF na displeji.
- Při výskytu závady v žádném případě nezasahujte do vnitřních mechanismů ve snaze ji odstranit.
- Uvnitř jednotlivých prostor určených ke konzervaci mražených potravin nepoužívejte ostré a zahrocené předměty ani elektrická zařízení, která nejsou doporučena výrobcem.
- Nevkládejte si do úst kostky ledu, které byly právě vytaženy z mrazničky.
- Toto zařízení se považuje za nevhodné pro použití ze strany osob (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osob bez zkušeností a znalostí, s výjimkou případu, kdy jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost ohledně použití zařízení. Děti by měly být neustále pod dohledem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.
- Obaly nejsou hračkami pro děti.

## Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: dodržujte místní předpisy za účelem opětovného využití obalů.
- Evropská směrnice 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních stanovuje, že staré domácí elektrické spotřebiče nesmí být odkládány do běžného netříděného domovního odpadu. Staré spotřebiče musí být odevzdány do odděleného sběru, a to za účelem recyklace a optimálního využití materiálů, které obsahují, a z důvodu předcházení negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti do odděleného sběru. Spotřebitelé by měli kontaktovat příslušné místní úřady nebo svého prodejce ohledně informací týkajících se správné likvidace starého zařízení.

## Úspora energií a ochrana životního prostředí

- Nainstalujte zařízení do chladného a dobře větraného prostředí, nevystavujte jej působení přímého slunečního světla a neumísťujte jej do blízkosti zdrojů tepla.
- Při vkládání a vyjímání potravin udržujte dvířka co nejméně otevřená. Každé otevření dvířek způsobuje výrazný únik energie.
- Nenaplňujte zařízení nadměrným množstvím potravin: dobrá konzervace je podmíněna volným pohybem chladu. Když se zabrání cirkulaci, kompresor bude pracovat nepřetržitě.
- Nevkládejte ještě teplá jídla: zvýšila by vnitřní teplotu a přinutila kompresor k nadměrnému výkonu, provázenému plýtváním elektrickou energií.
- V případě vytvoření námrazy odmrázte zařízení (viz Údržba); vrstva ledu o velké tloušťce způsobuje obtížné odevzdávání chladu potravinám a zvyšuje spotřebu energie.
- Udržujte těsnění ve funkčním stavu a v čistotě, aby řádně doléhala na dvířka a neumožňovala únik chladu (viz Údržba).

# Závady a způsob jejich odstranění

CZ

Může se stát, že zařízení nebude fungovat. Dříve, než se obrátíte na Servisní službu (viz *Servisní služba*), s pomocí následujícího seznamu zkontrolujte, zda se nejedná o snadno odstranitelný problém.

## Závady:

Zhasnutý displej.

Nedochází k uvedení motoru do chodu.

Displej je slabě osvětlen.

Je slyšet alarm, na displeji bliká **ALARM OTEVŘENÝCH DVÍŘEK** (namísto teploty **CHLADNIČKY** je zobrazeno „d“).

Je slyšet alarm, na displeji bliká **ALARM TEPLoty** (namísto teploty **MRAZNIČKY** je zobrazeno „A1“).

Je slyšet alarm, na displeji bliká **alarm teploty** (namísto teploty **MRAZNIČKY** je zobrazeno „A2“).

Chladnička a mraznička chladí nedostatečně.

Potraviny v mrazničce se zmrazují příliš.

Motor zůstává v chodu bez prerušení.

Zarízení vydává nadměrný hluk.

Předčasné ukončení zvolených funkcí

## Možné příčiny / Způsob odstranění:

- Zástrčka není zastrčena do zásuvky elektrického rozvodu nebo rádně nedoléhá nebo byla prorušena dodávka elektrického proudu v celém byte/dome.
- Zarízení je vybaveno jisticem (viz *Uvedení do provozu a použití*).
- Odpojte zástrčku a znovu ji zasunte do zásuvky po jejím otocení kolem osy.
- Dvířka chladničky zůstala otevřená déle než dvě minuty. Ke zrušení akustického signálu dojde po zavření dvířek nebo vypnutím a opětovným zapnutím výrobku.
- Zarízení signalizuje nadměrný ohrev mrazničky. Mraznička se bude udržovat na teplotě kolem 0 °C, aby nedošlo k opětovnému zmrazení potravin, čímž umožní jejich konzumaci v průběhu následujících 24 hodin nebo jejich opětovné zmrazení po předchozím uvarení. Vypnutí akustického signálu lze provést otevřením a zavřením dveří nebo jedním stisknutím tlačítek + a – regulace teploty mrazničky. Druhým stisknutím těchto tlačítek lze zobrazit nastavenou hodnotu na displeji mrazničky, vypnout LED ALARMU TEPLoty a obnovit běžnou činnost.
- Zarízení signalizuje nebezpečný ohrev mrazničky: uložené potraviny je třeba vyhodit. Mraznička bude udržována na teplotě kolem 0 °C. Vypnutí akustického signálu lze provést otevřením a zavřením dveří nebo jedním stisknutím tlačítek + a – regulace teploty mrazničky. Druhým stisknutím těchto tlačítek lze zobrazit nastavenou hodnotu na displeji mrazničky, vypnout LED ALARMU TEPLoty a obnovit běžnou činnost.
- Dvířka rádně nedoléhají nebo jsou poškozená tesnení.
- Dvířka se otevírají příliš často.
- Byla nastavena příliš vysoká teplota (viz *Uvedení do provozu a použití*).
- Chladnička nebo mraznička je příliš naplnená.
- Byla nastavena příliš nízká teplota (viz *Uvedení do provozu a použití*).
- Jsou aktivovány funkce SUPER COOL a/nebo SUPER FREEZE a/nebo ICE PARTY.
- Dvířka nejsou správně zavřena nebo se nepřetržitě otevírají.
- Teplota vnějšího prostředí je příliš vysoká.
- Zarízení nebylo rádně uvedeno do vodorovné polohy (viz *Instalace*).
- Zarízení bylo nainstalováno mezi kusy nábytku nebo předměty, které vibrují a vydávají hluk.
- Chladicí plyn uvnitř zařízení produkuje lehký hluk i při zastaveném kompresoru: nejedná se o závadu, ale o zcela běžný jev.
- Elektrické poruchy v napájecí síti nebo krátká prerušení dodávky elektrického proudu


**Dříve, než se obrátíte na servisní službu:**

- Zkontrolujte, zda zjištěnou závadu nemůžete odstranit vy sami (viz *Závady a způsob jejich odstranění*).
- Jestliže zařízení ani po všech provedených kontrolách nefunguje a zjištěná závada přetrvává, obraťte se na nejbližší Servisní středisko.

**Uveďte:**

- druh závady
- model vašeho spotřebiče (Mod.)
- výrobní číslo (S/N)

Tyto informace jsou uvedeny na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladničky.

model				výrobní číslo					
Mod. <b>RG 2330</b>				TI		Cod. <b>93139180000</b>		S/N <b>704211801</b>	
240 V-		Hz		150 W		Fuse		Max 15	
Total	340	75				Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut		Net Util Utile		Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase <b>N</b>	
							kg/24 h	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235						
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140						
Made in Italy 13918									

**Nikdy nesvěřujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepřipusťte instalaci jiných než originálních náhradních dílů.**

195073929.00

01/2009 - Xerox Fabriano

---

CZ

# Инструкции за употреба

КОМБИНИРАН ХЛАДИЛНИК/ФРИЗЕР

HU

Magyar, 1

RO

Română, 13

CZ

Česky, 25

**BU**

Български, 37

**PBAА 33 NF X D**

**BU**

## Съдържание

### Инсталиране, 38

Позициониране и свързване  
Възможност за обръщане посоката на отваряне на вратите

### Описание на уреда, 39-40

Контролен панел  
Общ изглед

### Включване и използване, 41-42-43

Включване на уреда  
Охладителна система  
Как да използвате възможно най-добре хладилника  
Как да използвате възможно най-добре фризера

### Поддръжка и грижи, 44

Изключване на електрическото захранване  
Почистване на уреда  
Как да избегнете образуването на мухъл и неприятни миризми  
Смяна на крушката

### Предпазни мерки и съвети, 45

Обща безопасност  
Изхвърляне  
Как да пестите, опазвайки околната среда

### Аномалии и решения, 46

### Сервизно обслужване, 47

# Инсталиране

BU

**!** Важно е да пазите тази книжка, за да можете във всеки един момент да направите справка с нея. В случай, че продадете или преотстъпите уреда или се преместите да живеете на друго място, уверете се, че тя върви в комплект с него, за да може новият собственик да е информиран за функционирането му и съответните препоръки.

**!** Прочетете внимателно инструкциите: те ще ви дадат важна информация относно инсталирането, употребата и безопасността на уреда.

## Позициониране и свързване

### Позициониране

1. Поставете уреда в добре проветриво и сухо помещение.
2. Не запушвайте задните вентилационни решетки: компресорът и кондензаторът излъчват топлина и изискват добро проветряване, за да функционират добре, ограничавайки потреблението на електроенергия.
3. Оставете разстояние най-малко 10 см между горната част на уреда и евентуални мебели, разположени над него, и най-малко 5 см между страничните му части и съседни мебели/стени.
4. Дръжте уреда далеч от източници на топлина (пряка слънчева светлина, електрическа готварска печка).
5. За да поддържате оптимално отстояние на уреда от стената зад него, монтирайте раздалечителите, включени в инсталационния комплект, като следвате инструкциите в диплянката

### Нивелиране

1. Инсталирайте уреда върху равен и твърд под.
2. Ако подът не е напълно хоризонтален, компенсирайте, завивайки или развивайки предните крачета.

### Свързване към електрическата мрежа

След транспортирането, позиционирайте вертикално уреда и изчакайте най-малко 3 часа преди да го свържете с електрическата инсталация. Преди да вкарате щепсела в електрическия контакт, се уверете, че:

- контактът е снабден със заземяване и отговаря на изискванията;
- контактът е в състояние да понесе максималното силово натоварване на уреда, указано на табелката с характеристиките, разположена в хладилното отделение долу вляво (напр. 150 W);
- напрежението на захранването е в рамките на стойностите, указани на табелката с характеристиките, разположена долу вляво (напр. 220-240 V);
- контактът е съвместим с щепсела на уреда. В противен случай поискайте смяната на щепсела от оторизиран техник (виж Сервизно обслужване); не използвайте удължители и разклонители.

**!** При инсталиран уред електрическият кабел и контактът трябва да бъдат лесно достъпни.

**!** Кабелът не бива да бъде прегъван или притискан.

**!** Кабелът трябва да бъде проверяван периодично и подменян само от оторизирани техници (виж Сервизно обслужване).

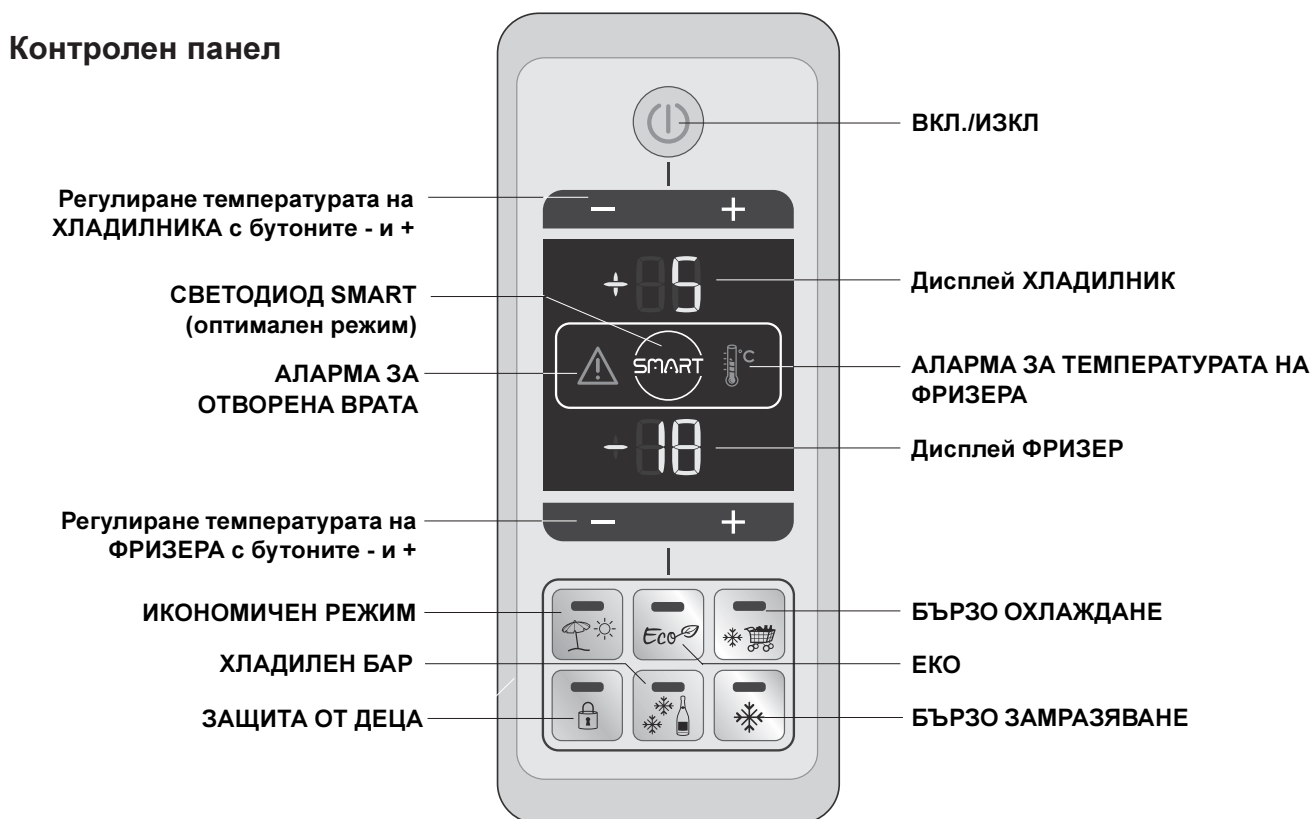
**!** Производителят не носи никаква отговорност в случай на неспазване на тези правила.

### Възможност за обръщане посоката на отваряне на вратите

В случай че се наложи да промените посоката на отваряне на вратите, обърнете се към центъра за сервизно обслужване.

# Описание на уреда

## Контролен панел



### ВКЛ./ИЗКЛ.

С натискането на този бутон можете да включите целия електрически уред (както хладилника, така и фризера). Червеният светодиод показва, че уредът е изключен, а зеленият светодиод – че е включен.

**Регулиране температурата на ХЛАДИЛНИКА с бутоните - и +**  
Дават възможност да се променя зададената температура на хладилника чрез потвърждение на избраната температура върху дисплея.

### Дисплей ХЛАДИЛНИК

Показва температурата, зададена за хладилника.

### ЕКО

Управлява активирането и деактивирането на режима ЕКО (оптимална температура при минимален разход). При активиране на този режим светва индикаторът ЕКО (ЕКО). Десет минути след последното действие на потребителя, дисплеят преминава в енергоспестяващ режим на работа (изгасват всички светодиоди с изключение на светодиода за ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) и за SMART (ОПТИМАЛЕН РЕЖИМ)). За излизане от енергоспестяващия режим е достатъчно да натиснете произволен бутон или да отворите вратата на хладилника.

### АЛАРМА ЗА ТЕМПЕРАТУРАТА НА ФРИЗЕРА

Температурата на фризера е преминала ограничителния праг за най-добро съхранение на хранителните продукти (вижте раздел „Неизправности и начини за отстраняването им“).

### АЛАРМА ЗА ОТВОРЕНА ВРАТА

Вратата на хладилника е оставена отворена за повече от две минути (вижте раздел „Неизправности и начини за отстраняването им“).

### СВЕТОДИОД SMART (оптимален режим)

Светодиодът SMART показва, че уредът осъществява оптимален контрол на вътрешната температура.

### ЗАЩИТА ОТ ДЕЦА

Дава възможност за блокиране и отблокиране на дисплея за управление с цел да бъде избегнато неволното натискане на бутоните от деца. Върху дисплея светва индикаторът CHILD LOCK (ЗАЩИТА ОТ ДЕЦА).

### Регулиране температурата на ФРИЗЕРА с бутоните - и +

Дават възможност да се променя температурата на фризера чрез потвърждение на избраната температура върху дисплея.

### Дисплей ФРИЗЕР

Показва зададената температура на фризера.

### БЪРЗО ОХЛАЖДАНЕ

Позволява активирането или деактивирането на режима SUPER COOL (БЪРЗО ОХЛАЖДАНЕ). Светва индикаторът за SUPER COOL и на дисплея на хладилника се изобразява „SC“.

### БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ

Позволява активирането или деактивирането на режима SUPER FREEZE (БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ). Светва индикаторът за SUPER FREEZE и на дисплея на фризера се изобразява „SC“.

### ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ

Позволява да се активира и деактивира HOLIDAY (ВАКАНЦИЯ). Светва индикаторът HOLIDAY и на дисплея на хладилника и на фризера се изписват съответно температурите +12°C и -18°C. Десет минути след последното действие на потребителя, дисплеят влиза в енергоспестяващ режим на работа (виж функция ЕКО).

### ХЛАДИЛЕН БАР

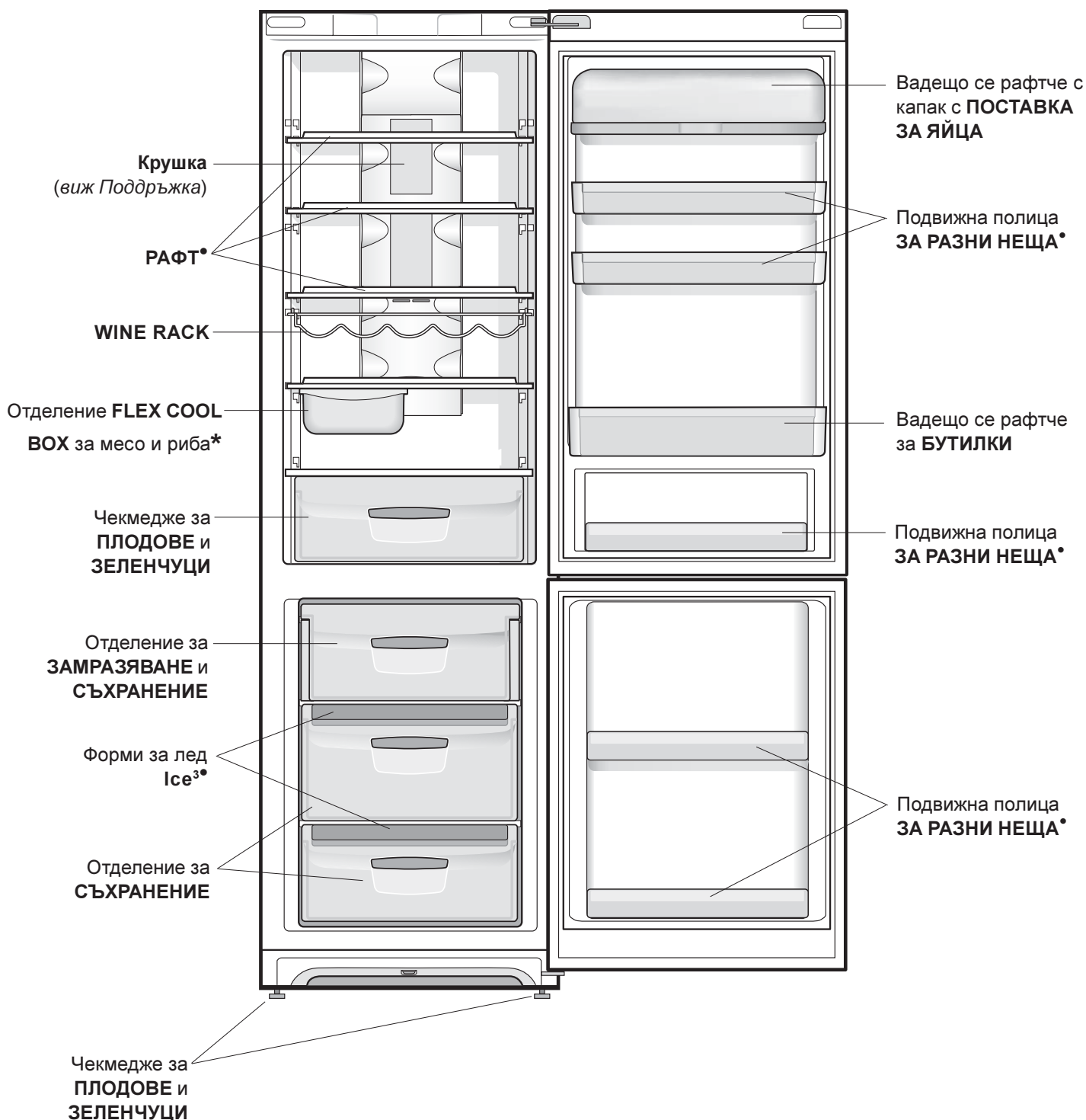
Позволява да се активира и деактивира режима ICE PARTY (ХЛАДИЛЕН БАР) – понижава температурата на фризера за времето, необходимо за охлаждане на една бутилка. Върху дисплея светва индикаторът ICE PARTY.

# Описание на уреда

BU

## Общ изглед

Инструкциите за употреба са валидни за различни модели, поради което е възможно на фигурата да са показани части различни от тези на закупения от вас уред. Описание на по-сложните устройства ще намерите на



• Различаващи се по номер и/или разположение.

\* Налице само при някои модели.



## Как да включите електрическия уред

! След транспортирането поставете електрическия уред вертикално и изчакайте 3 часа, преди да го свържете към електрическото захранване, за да осигурите добрата му работа.

- Преди да сложите хранителните продукти в хладилника, почистете добре вътрешността с хладка вода и бикарбонат.
- Защитен таймер на двигателя.  
Този модел е оборудван с контрол за защита на двигателя. Ако в случай на принудително спиране на компресора (например за почистване или размразяване на фризера) той не се включи веднага, не се безпокойте, защото същият автоматично ще се активира след около 8 минути.

### Фризерно отделение

Препоръчва се при първото включване на уреда, след като зададете желаната температура, да активирате режима **SUPER FREEZE (БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ)** за по-бързо охлаждане на фризера. Поставете хранителните продукти в хладилника едва след завършване на режима **SUPER FREEZE**.

### Хладилно отделение

Препоръчва се при първото включване на уреда, след като зададете желаната температура, да активирате режима **SUPER COOL** за по-бързо охлаждане на хладилника. Поставете хранителните продукти в хладилника едва след завършване на режима **SUPER COOL**.

## Начин на работа с дисплея

Настройка на температурите:

Ако електрическият уред е включен, дисплеите на хладилника и на фризера ще показват зададените към момента температури. За да ги промените, достатъчно е да натиснете бутоните - и + за съответното отделение. Всяко натискане на бутоните увеличава или намалява температурата и съответно количеството студ, генерирано в отделението. Температурите, които може да задавате за хладилника, са +8°C, +7°C, +6°C, +5°C, +4°C, +3°C, +2°C. Тези за фризера са -18°C, -19°C, -20°C, -21°C, -22°C, -24°C, -26°C.

Когато е активиран режимът **EKO**, уредът автоматично регулира температурата в съответствие с вътрешните и външните условия за хладилника при минимален разход на енергия. Това се сигнализира от светването на индикатора **EKO** върху дисплея. Когато е активиран режим **HOLIDAY (ВАКАНЦИЯ)**, не е възможно регулиране на температурата, а уредът автоматично настройва оптималните стойности за работа: **+12°C** за хладилника и **-18°C** за фризера, като това състояние се сигнализира и от светването на индикатора **HOLIDAY**.

За активиране и деактивиране на режима е необходимо да натиснете желания бутон върху дисплея и светването или угасването на съответния индикатор сигнализира работното състояние. Някои функции (**БЪРЗО ОХЛАЖДАНЕ, БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ, ХЛАДИЛЕН БАР, EKO**) са несъвместими с други (**ВАКАНЦИЯ, ...**). В този случай се отчита техният приоритет, който е предварително установен, за да ви улесни при управлението на уреда.

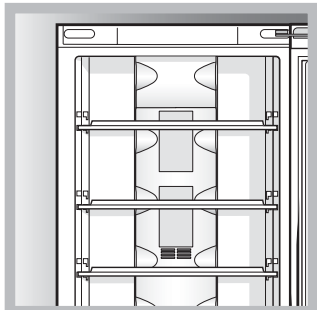
В края на режим **ICE PARTY (ХЛАДИЛЕН БАР)** натиснете бутона **ICE PARTY**, за да прекъснете примигването на светодиода и да спрете звуковия сигнал. Примигването и звуковият сигнал показват завършване на режима и необходимост от изваждане на бутилката от фризера.

Защита от деца

За да активирате режима Child Lock (Защита от деца), задръжте натиснат бутона Child Lock в продължение на 2 секунди. Кратък звуков сигнал и светването на съответния индикатор потвърждават блокирането на бутоните. За да деактивирате режима, натиснете бутона Child Lock в продължение на 2 секунди, при което кратък звуков сигнал и угасването на съответния индикатор потвърждават отблокирането.

## Охладителна система

### No Frost (Без заледяване)



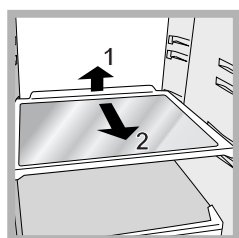
Дали тази система е налична можете да познаете по устройствата за вентилация, разположени върху задните стени на отделенията.

Системата No Frost (Без заледяване) управлява постоянен поток студен въздух, който не позволява задържането на

влага и възпрепятства образуването на лед и скреж: поддържа подходящо ниво на влажност в хладилното отделение и благодарение на отсъствието на скреж запазва оригиналните качества на хранителните продукти; възпрепятства образуването на лед във фризера, като прави излишни операциите по размразяването му и пречи на хранителните продукти да залепват едни за други. Не поставяйте храни или съдове в пряк досег със задната, охлаждаща стена, за да не запушите отворите за вентилация и улесните образуването на конденз. Затваряйте бутилките и увивайте хранителните продукти.

### Как да използвате възможно най-добре хладилника

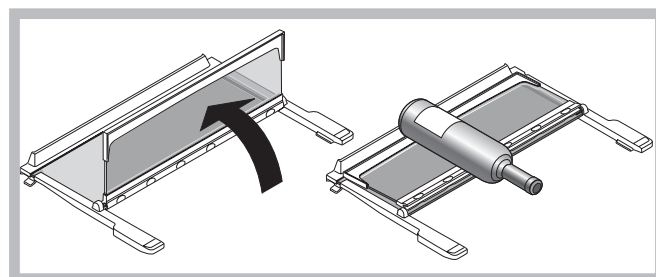
- Регулирайте температурата посредством дисплея.
- Натиснете бутон SUPER COOL (бързо охлаждане), за да понижите температурата за кратко време, например когато пълните отделенията след голямо пазаруване. Функцията автоматично се деактивира след изтичане на необходимото време.
- Поставяйте само студени или хладки храни, но никога топли (*виж Предпазни мерки и съвети*).
- Не забравяйте, че готвените храни не издържат по-дълго от суровите.
- Не поставяйте течности в открити съдове: те биха предизвикали повишаване на влажността и вследствие на това образуване на конденз.



**РАФТОВЕ** плътни или решетъчни. Те могат да се изваждат и регулират на височина благодарение на специалните водачи (виж фигурата), за да се вкарват съдове или храни със значителни размери. За регулиране на височината не е необходимо рафтът да се изважда изцяло.

**Flex Cool Box:** Това е новата кутия за съхраняване свежестта на месо, риба и сирена. Ако бъде поставена в "долната" част на хладилното отделение, тя е идеална за месо и риба; ако пък бъде преместена в "горната" част, става особено подходяща за съхраняване на сирена. В случай, че не е необходима, може лесно да бъде извадена от хладилника.

### ГЪВКАВИ РАФТОВЕ (FLEXY SHELVES)



Централният рафт на хладилното отделение може да бъде сгънат на две, за да се създаде повече пространство за обемните съдове, разположени на долния рафт.

За осигуряване на максимална гъвкавост при използване на вътрешното пространство е възможно също така сгъваемият рафт да се разположи на мястото на друг рафт в зависимост от потребностите.

## Как да използвате възможно най-добре фризера

- Регулирайте температурата посредством панела за управление.
- За да замразите храните по най-добрия и сигурен начин, е необходимо да спазвате следните указания.
  - Поставете хранителните продукти в горното отделение „ЗАМРАЗЯВАНЕ и СЪХРАНЕНИЕ“, като внимавате да не се допират до вече намиращите се там храни. Натиснете бутона SUPER FREEZE (БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ) – съответният индикатор светва и на дисплея на фризера се изписва „SF“. Затворете вратичката. Този режим на работа автоматично прекъсва след 24 часа или при достигане на оптималната температура (индикаторът угасва).
- Не замразявайте повторно хранителни продукти, които са в процес на размразяване или вече са се размразили; тези хранителни продукти трябва да бъдат съгтовени, за да бъдат консумирани (в рамките на 24 часа).
- Пресните хранителни продукти, подлежащи на замразяване, не трябва да бъдат поставяни в контакт с вече замразените.
- Не поставяйте във фризера стъклени бутилки, съдържащи течности, затворени с тапа или херметически, защото биха могли да се пръснат.
- Максималното количество хранителни продукти, които могат да се замразяват на ден е посочено на табелката с характеристиките, поставена във вътрешността на хладилното отделение долу вляво (напр.: 4 кг/24ч 4).

! По време на замразяването избягвайте да отваряте вратата.

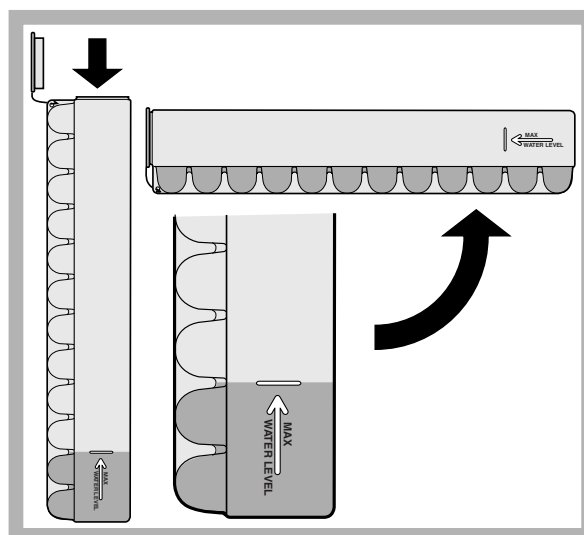
! В случай на прекъсване на електрическото захранване или повреда, не отваряйте вратата на фризера: по този начин замразените и дълбоко замразените хранителни продукти ще се запазят без да се развалят в продължение на около 9-14 часа.

! За да избегнете възпрепятстването на циркулацията на въздуха вътре във фризера, се препоръчва да не запушвате с храни или съдове отворите за проветряване.

### Форми за лед Ice<sup>3</sup>

Това, че формата за лед е разположена в горната част на чекмеджетата във фризера, гарантира по-голяма хигиена (така ледът вече не е в допир с хранителните продукти) и ергономичност (при зареждането не падат капки).

1. Извадете контейнера, като го натискате нагоре. Проверете дали контейнерът е напълно празен и го напълнете с вода през специалния отвор.
2. Внимавайте да не надвишите посоченото ниво (MAX WATER LEVEL – МАКСИМАЛНО НИВО НА ВОДАТА). Наличието на прекалено много вода пречи на излизането на кубчетата (ако това се случи, изчакайте ледът да се разтопи и изпразнете контейнера).
3. Завъртете контейнера на 90°: на принципа на скачените съдове водата ще напълни формите (*виж фигурата*).
4. Затворете отвора със специалното капаче и върнете контейнера обратно.
5. Когато ледът е готов (минимален срок около 8 часа), ударете контейнера в някаква твърда повърхност и го намокрете отвън, така че кубчетата лед да се отделят; след това ги извадете през отвора.



# Поддръжка и грижи

BU

## Изключване на електрическото захранване

1. Натиснете бутона ON/OFF за изключване на уреда.
2. Извадете щепсела от контакта.  
**!** Ако не следвате тази процедура, алармата може да се задейства: това не е признак за неизправност. За възстановяване на нормалната работа е достатъчно отново да се натисне бутона ON/OFF. За да изключите уреда от електрическата мрежа, следвайте указанията, дадени в точки 1 и 2.

## Почистване на уреда

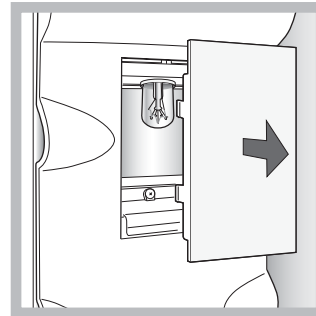
- Външните и вътрешните части и уплътненията от гума могат да се почистват с гъбичка, напоена с хладка вода и сода бикарбонат или неутрален сапун. Не използвайте разтворители, абразивни материали, избелващи препарати или амоняк.
- Вадещите се аксесоари могат да бъдат накснати в топла вода и сапун или препарат за миене на съдове. Изплакнете ги и грижливо ги подсушете.
- Гърбът на уреда е склонен да се покрива с прах, която може да бъде отстранена, след като сте изключили уреда и сте извадили щепсела от контакта, използвайки деликатно дългия накрайник на прахосмукачката, настроена на средна мощност.

## Как да избегнете образуването на мухъл и неприятни миризми

- Уредът е произведен от хигиенични материали, които не предават миризмите. За да запазите тази негова характеристика, е необходимо храните винаги да бъдат добре завити и затворени. Така ще предотвратите и образуването на петна.
- В случай, че искате да изключите уреда за продължителен период от време, почистете вътрешността му и оставете вратите отворени.

## Смяна на крушката

За да смените крушката, осветяваща хладилното отделение, извадете щепсела от електрическия контакт. Следвайте долуизложените указания.



Достъп до лампата ще получите, като отстраните предпазителя, както е показано на фигурата. Заменете я с нова, отговаряща на мощността, отбелязана върху на предпазителя (10 W0).

! Уредът е проектиран и конструиран в съответствие с международните норми за безопасност. Тези препоръки се дават за целите на безопасността и трябва да бъдат прочетени внимателно.

**CE** Този уред е съобразен със следните Директиви на Европейската общност:

- Нисковолтова директива 73/23/ЕИО от 19/02/73 и последващи изменения;
- Директива за електромагнитната съвместимост 89/336/ЕИО от 03/05/89 и последващи изменения;
- 2002/96/СЕ.

## Обща безопасност

- Уредът е създаден за непрофесионална употреба в домашна обстановка.
- Уредът трябва да бъде използван за съхраняването и замразяването на храни, само от възрастни лица и в съответствие с инструкциите, съдържащи се в тази книжка.
- Този уред не бива да се инсталира на открито, дори ако мястото е заслонено; излагането му на дъжд и бури е много опасно.
- Не пипайте уреда с мокри или влажни ръце или крака, или когато сте боси.
- Не пипайте вътрешните охлаждащи части: има опасност да се изгорите или нараните.
- Не изваждайте щепсела от електрическия контакт, дърпайки кабела, а хващайки него самия.
- Необходимо е да изваждате щепсела от контакта преди почистване и дейности по поддръжка. Не е достатъчно да натиснете бутона ON/OFF върху дисплея, за да изключите напълно електрозахранването.
- При повреда в никакъв случай не се опитвайте да поправите уреда, достигайки до вътрешните механизми.
- Не използвайте остри и режещи прибори или електроуреди вътре в отделението за съхранение на замразени хранителни продукти, ако същите не са от вида, препоръчан от производителя.
- Не слагайте в устата си кубчета лед, току-що извадени от фризера.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен в случаите, когато са наблюдавани или обучени за ползване на уреда от лице, носещо отговорност за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.
- Опаковките не са играчки за деца.

## Изхвърляне

- Изхвърляне на амбалажния материал: спазвайте местните норми, така амбалажът може да бъде използван повторно.
- Изхвърляне на стария уред: **СПАЗВАЙТЕ ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО В ТАЗИ ОБЛАСТ.** Хладилниците и фризерите съдържат в охлаждащата си система и изолацията газ изобутан и циклопентан, които, ако попаднат в околната среда, могат да бъдат опасни за нея. **СЛЕДОВАТЕЛНО ИЗБЯГВАЙТЕ УВРЕЖДАНЕТО НА ТВЪРДИТЕ ТРЪБОПРОВОДИ.**
- Преди да изхвърлите стария уред за старо желязо, направете го неизползваем, отрязвайки кабела на електрическото захранване и отстранявайки устройствата за затваряне на вратите.

## Как да пестите, опазвайки околната среда

- Инсталирайте уреда на прохладно и добре проветриво място, предпазвайте го от пряко излагане на слънчевите лъчи, не го поставяйте в близост до източници на топлина.
- За да поставяте и изваждате храните, отваряйте вратите на уреда за възможно най-кратко време. Всяко отваряне на вратите води до значителен разход на електроенергия.
- Не препълвайте уреда с прекалено много хранителни продукти: за доброто им съхранение, студът трябва да може да циркулира свободно. Ако циркулацията е възпрепятствана, компресорът ще работи непрекъснато.
- Не поставяйте в уреда топли храни: те биха повишили вътрешната температура, принуждавайки компресора да работи усилено, изразходвайки много електроенергия.
- Размразявайте уреда в случай, че се образува лед (виж *Поддръжка*); дебел слой лед прави по-трудно изстудяването на хранителните продукти и повишава потреблението на електроенергия.
- Поддържайте уплътненията в исправност и чисти, така че да прилепват добре към вратите и да не оставят студа да излиза (виж *Поддръжка*).

# Аномалии и решения

BU

Може да се случи така, че уредът да не работи. Преди да се обадите в центъра за сервизно обслужване (*виж Сервизно обслужване*), проверете дали не става въпрос за проблем, който лесно може да бъде разрешен с помощта на следния списък.

## Аномалии

**Зеленият индикатор за ЗАХРАНВАНЕТО не светва.**

**Двигателят не тръгва.**

**Дисплеят свети слабо.**

**Звучи алармата, на дисплея примигва индикаторът АЛАРМА ОТВОРЕНА ВРАТА (вместо температурата за ХЛАДИЛНИКА е изписано "d").**

**Звучи алармата, на дисплея примигва индикаторът АЛАРМА ТЕМПЕРАТУРА (вместо температурата за ХЛАДИЛНИКА е изписано "A1").**

**Звучи алармата, на дисплея примигва индикаторът АЛАРМА ТЕМПЕРАТУРА (вместо температурата за ХЛАДИЛНИКА е изписано "A2").**

**Когато хладилникът или фризерът охлажда слабо.**

**Хранителните продукти в хладилника замръзват.**

**Двигателят работи непрекъснато.**

**Уредът издава прекалено силен шум.**

**Преждевременен край на функциите.**

## Възможни причини / Разрешения:

- Щепселът не е вкаран в електрическия контакт или е вкаран недостатъчно, за да направи контакт, или в дома ви няма ток.
- Уредът е снабден с предпазно устройство за управление на двигателя (*виж Включване и употреба*).
- Извадете щепсела и отново го вкарайте в контакта след като сте го завъртели.
- Вратата на хладилника е оставена отворена за повече от две минути. Звуковият сигнал спира след затваряне на вратата или с изключване и включване на уре.
- Електрическият уред сигнализира за прекомерно загряване на фризера. Фризерът ще поддържа температура около 0°C, за да не се замразяват повторно хранителните продукти, давайки възможност те да бъдат изконсумирани в рамките на 24 часа или да бъдат замразени отново, след като са сготвени. За да изключите звуковия сигнал, отворете и затворете вратата или натиснете еднократно бутоните + и – за настройване на температурата във фризерното отделение. Натиснете втори път тези бутони, за да се изобрази зададената стойност върху дисплея на фризера, изгасете светодиода АЛАРМА НА ТЕМПЕРАТУРАТА и възстановете нормалното функциониране.
- Електрическият уред сигнализира за опасно загряване на фризера: хранителните продукти не трябва да бъдат консумирани. Фризерът поддържа температура около -18°C. За да изключите звуковия сигнал, отворете и затворете вратата или натиснете еднократно бутоните + и – за настройване на температурата във фризерното отделение. Натиснете втори път тези бутони, за да се изобрази зададената стойност върху дисплея на фризера, изгасете светодиода АЛАРМА НА ТЕМПЕРАТУРАТА и възстановете нормалното функциониране.
- Вратите не се затварят добре или уплътненията са увредени.
- Вратите се отварят прекалено често.
- Зададена е прекалено висока температура (*виж Включване и употреба*).
- Хладилникът или фризерът са препълнени.
- Зададена е прекалено ниска температура (*виж Включване и употреба*).
- Активирани са функциите SUPER COOL и/или SUPER FREEZE и/или ICE PARTY.
- Вратата не е добре затворена или се отваря постоянно.
- Температурата на околната среда е много висока.
- Уредът не е нивелиран добре (*виж Инсталиране*).
- Уредът е инсталиран между мебели или предмети, които вибрират и издават шум.
- Охлаждащият газ в системата издава лек шум, дори когато компресорът не работи: това не е дефект, а нещо нормално.
- Смущения в електрическата мрежа или кратки прекъсвания на захранващото напрежение.

**Преди да се обадите в центъра за сервизно обслужване:**

- Проверете дали аномалията не може да бъде отстранена без помощ отвън (*виж Аномалии и решения*).
- Ако, въпреки всички проверки, уредът не работи и установената от вас неизправност продължава да е налице, обърнете се към най-близкия Център за сервизно обслужване:

**Съобщете:**

- вида на аномалията
- модела на уреда (Mod.)
- серийния номер (S/N)

Тези сведения ще намерите на табелката с характеристиките, разположена в хладилното отделение долу вляво.

модел				серийн номер			
Mod. <b>RG 2330</b>				TI	Cod. <b>93139180000</b>		S/N <b>704211801</b>
240 V	Hz	150 W	W	Fuse A	Max 15		
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase <b>N</b> Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.L.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

**В никакъв случай не прибегвайте до услугите на техници, които не са оторизирани, и винаги отказвайте инсталирането на неоригинални резервни части**

195073929.00

01/2009 - Xerox Fabriano

---

BU